

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



Please inspect and document your PPE equipment!

EN 1891:1998

0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des
Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-
examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation
d'examen UE de type du produit)

CE0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
CE1015: STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. (SZU), Hudcova 56b, 621 00 BRNO,
Czech Republic
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production
of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

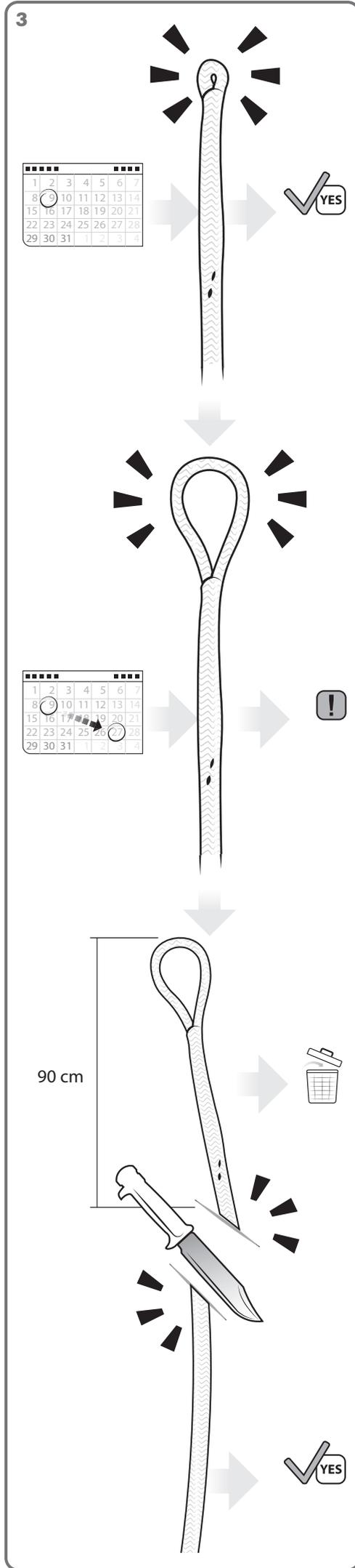
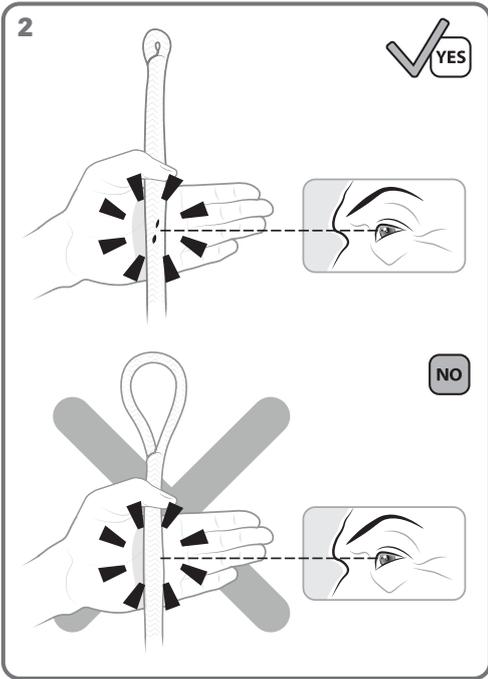
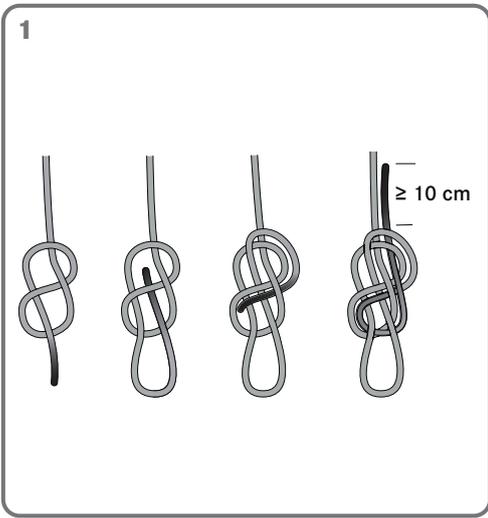
PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

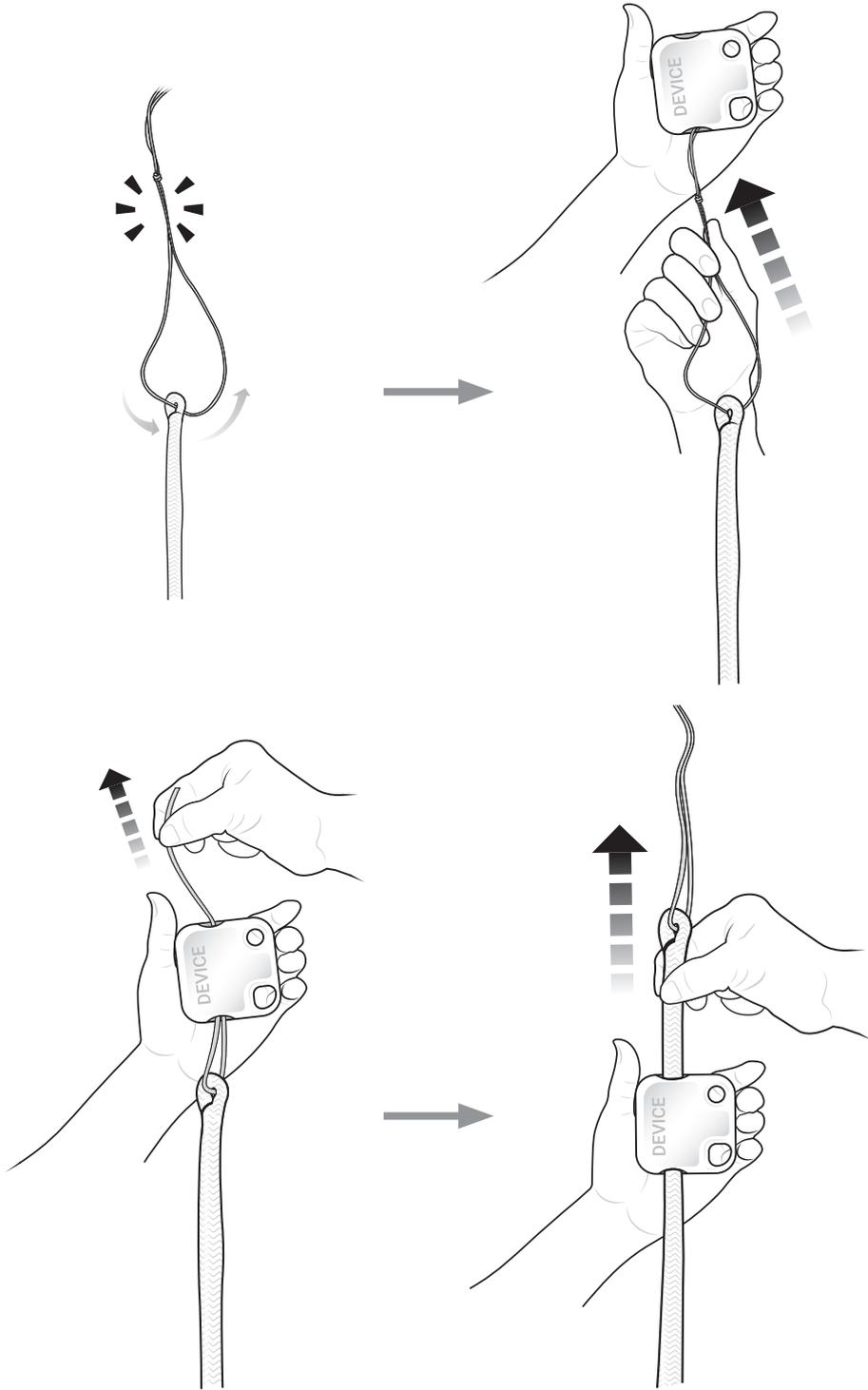
Made in Germany



54518 01,24







KERNMANTELSEIL MIT GERINGER DEHNUNG (STATIKSEIL) NACH EN 1891**ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE**

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxiserfahrene Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten der sicheren und effektiven Durchführung von Rettungsaktionen informieren.

Hinweise für Statikseile der Form B: Statikseile der Form B sind zum Abseilen in Rettungsfällen mit geeigneten Abseilgeräten in Übereinstimmung mit der EN 341 bestimmt. Statikseile der Form B bieten weniger Leistung und Sicherheitsreserven als Statikseile der Form A und sind nicht zur industriellen Anwendung zu empfehlen. Die Möglichkeit eines Absturzes sollte gerade bei Verwendung von Statikseilen der Form B sorgfältig minimiert werden. Generell sind Seile der Form A für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung besser geeignet als Seile der Form B.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

Wird das Statikseil in Verbindung mit anderen PSA-Systemen (z. B. Abseilgeräte (EN 341), Auffangsysteme (EN 363), Einstellvorrichtungen (EN 358, EN 353-2) etc.) benutzt, so müssen diese Systeme zur Anwendung mit dem Seil zugelassen sein. Die Anwendungsweise zur korrekten Handhabung und insbesondere die Kennzeichnung am System bezüglich Seiltyp und Durchmesser sind zu beachten.

(1) Endverbindungen: Zur Bildung sicherer Endverbindungen bieten sich folgende Knoten an: Sackstich oder Achterknoten.

Achtung: Ein Splice sollte nie und in keiner Anwendung als Endanschlag verwendet werden.

(2) Vor und nach jedem Gebrauch sollte überprüft werden, ob die Spliceversicherung wie dargestellt sichtbar ist.
(3) Die Größe des Spliceausganges sollte regelmäßig überprüft werden. Sollte das Auge größer werden muss die Endverbindung abgeschnitten werden.
(4) Um den Splice durch ein Gerät zu ziehen kann die beigelegte Schnur wie abgebildet verwendet werden.

Seile können durch Alterung und Anwendung (u.a. durch Nässe) schrumpfen, dieses ist bei der Anwendung zu beachten.

Anschlagpunkt: Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren eines Verbindungsmittels keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und es während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen.

Seile zum Abfangen eines Sturzes: Statikseile sind nicht für den Vorstieg geeignet! Seile, die zum Sichern beim Klettern im Vorstieg in Fels und Eis, beim Höhlenforschen, dem Canyoning und der Seilrettung benutzt werden, müssen der EN 892, dynamische Bergseile, entsprechen.

Auch einzelne Seilabschnitte von Statikseilen müssen eine dauerhafte Bänderolen-Kennzeichnung an den Seilen aufweisen.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.
Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötlösungen, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

Achtung! Die beim schnellen Abseilen und Ablassen auftretenden Reibungskräfte können zu starken Beschädigungen des Seilmantels führen, insbesondere, wenn die Schmelztemperatur von Polyamid (ca. 215°C) bzw. von Polypropylen (ca. 160°C, bei schwimmfähigen Statikseilen im Kern) erreicht wird.

GEBRAUCHSKLIMA

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -40°C bis +55°C.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte (Polyamid, Polyester, Dyneema) unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie vom klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre.

Gelegentlicher Gebrauch: Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.

Häufiger oder extremer Gebrauch: Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Absbeilarbeit, viel Schmutz und mechanischem Abrieb können die Sicherheitsreserven eines Statikseiles bereits nach wenigen Gebrauchswochen so stark abgebaut sein, dass das Seil ausgetauscht werden muss. Grundsätzlich müssen PSA-Produkte sofort ausgetauscht werden, wenn z. B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbandkanten beschädigt oder Fasern aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen/ Abriebserscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat. Bei Seilprodukten oder Produkten, in denen Seile integriert sind, muss ein sofortiger Austausch erfolgen, wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) oder eine starke Mantelbeschädigung (sodass der Kern sichtbar ist) oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat. Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgetauscht werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com.

GEBRAUCHSANLEITUNG ZUR SEILKENNZEICHNUNG

Dieses Set ist zur Kennzeichnung von Seilabschnitten konzipiert, welche durch den verantwortlichen Inverkehrbringer vorzunehmen ist. Die PSA Verordnung und die entsprechenden Seilnormen verlangen zwingend eine Kennzeichnung der Produkte. Dies gilt auch für jeden Seilabschnitt, welche von der ursprünglichen Länge des Seiles abgetrennt wird.

Die Seilabschnitte sind wie folgt zu kennzeichnen:

Die beiliegenden Bänderolen sind mittels eines wasserfesten Stiftes mit folgenden Angaben in den dafür vorgesehenen Feldern zu ergänzen. Die Angaben sind dem beiliegenden Etikett zu entnehmen.

- Seillänge in Meter
- Chargennummer (bei dynamischen Seilen nach EN 892 ggf. auf beiliegender unbedruckter Bänderole)
- Typ und Durchmesser, z.B. A 10,5 (nur bei Statikseilen nach EN 1891)

Jeder Seilabschnitt ist an beiden Enden mit den Kennzeichnungen zu versehen. Bei dynamischen Seilen nach EN 892 mit zusätzlicher unbedruckter Bänderole genügt es, die Chargennummer an einem Seilende anzubringen.

Um einen dauerhaften Halt der Bänderolen auf dem Seil zu gewährleisten, sind die Bänderolen straff um das Seil zu wickeln. Für die Fixierung ist keine Heißluft nötig. Außerdem muss dem Anwender eine Kopie der Gebrauchsanleitung übergeben werden. Diese sind auch auf der EDELRID-Website verfügbar. Ebenfalls muss dem Anwender eine Kopie des beiliegenden Etiketts mit den technischen Daten zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung: Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport: Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung: Handelseübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG BESTEHT LEBENSGEFAHR!**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Seiltyp (A oder B) und Nenndurchmesser nach EN 1891:1998

☑ die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

☑ ☒: die Produktion der PSA überwachende Stelle

Ggf. Seillänge

☑ YYYY MM: Herstelljahr und Monat

Beispiel zur Bänderolen-Kennzeichnung: A 11,0 EN 1891 bedeutet, dass es sich hier um ein Kernmantelseil mit geringer Dehnung (EN 1891) der Form A mit einem Nenndurchmesser von 11 mm handelt. Technisches Datenblatt: Chargennummer mit Angabe des Herstellungsjahres.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN**LOW STRETCH KERNMANTEL ROPE (STATIC ROPE) TO EN 1891****GENERAL APPLICATION NOTES**

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk.

GENERAL SAFETY NOTES

Maintainance, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before using the device, users must acquire knowledge concerning the possibilities for safe and effective rescue action.

Notes for static ropes shape B: Static ropes with shape B are meant for abseiling in connection with suitable descending devices for rescue to EN 341. Static ropes shape B offer less performance and safety margin than static ropes shape A and are not recommended for industrial use. The possibility of a fall should be carefully minimised, especially if static ropes type B are used. Generally, ropes shape A are better suited for rope-supported work or workstation positioning than ropes shape B.

SAFETY NOTES

If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height.

If the static rope is used in connection with PPE systems (e. g. descender devices (EN 341), fall arrest systems (EN 363), adjusting devices (EN 358, EN 353-2) etc.), these systems must be approved for use in connection with such ropes. Be sure to observe the application notes for proper use and especially the markings on the system itself concerning required rope type and diameter.

(1) Terminal connections: The following knots may be used to achieve safe terminal connections: overhand knot or figure-of-eight knot.

Attention: A splice should never and for no application be used as a terminal attachment point.

- (2) Before and after use, check that the splice securing is visible as shown.
- (3) Regularly check the size of the splice's eye. If the eye's size increases, the end connection must be cut off.
- (4) Use the cord supplied to pull the splice through a device as shown.

Ropes may shrink due to aging or during application (e. g. due to moisture), consider this for the respective application.

Attachment point: To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the attachment points for securing must always be located vertically above the person to be secured. The lanyard from the attachment point to the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! The attachment point must be designed such that attachment of a lanyard will not result in influences reducing its loading strength or causing damage to the lanyard. Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the attachment points must be suitable for arrest forces of min. 12 kN.

Ropes for fall arrest: Static ropes are not suitable for lead climbing! Ropes to be used for securing a lead climber on rock or ice, for caving, canyoning and rescuing, must conform to EN 892, dynamic mountaineering ropes.

Even individual sections of static ropes must bear permanent labels at the rope ends.

Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. Attention! The products must not be subjected to damaging influences. This specifically includes contact with caustic or aggressive substances (e.g.: acids, lye, soldering fluid, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products!

Attention! The abrasion forces occurring during fast abseiling and lowering may strongly damage the rope jacket, especially if the melting temperature of polyamide (approx. 215 °C) or of polypropylene (approx. 160 °C, used in the core of floating ropes) is reached.

CLIMATE DURING USE

The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -40 °C to +55 °C.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life is achieved under optimum storage conditions (see storage) and without use: 14 years

Occasional use: Service life for infrequent proper use, without detectable wear and at optimum storage conditions: 10 years

Frequent or extreme use: with extreme operating conditions, including frequent abseiling, heavy contamination and mechanical abrasion, the safety reserves of a static rope may be exhausted to such an extent that the rope must be removed from use. Generally, PPE products must be replaced immediately if the edges of webbing is damaged or if fibres have been pulled from the webbing, if visible signs of abrasion show on seams or if the product has come in contact with chemicals. Ropes or products into which ropes are integrated, must be replaced immediately if a hard fall load (fall factor >1) has occurred or if the jacket is badly damaged (the core being visi-

ble), or if they have come in contact with chemicals. Repairs may only be performed as outlined in the instructions of the manufacturer.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency, thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings must be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at www.edelrid.com.

INSTRUCTIONS FOR MARKING OF ROPES

This set is meant for marking of rope sections by the responsible person putting the product on the market. The PPE regulation and applicable rope standards require marking of products. This also applies to every rope section severed from the original length of the rope.

The rope sections must be marked as follows:

The fields on the enclosed marking strips must be filled with the information below using a waterproof pen. The information shall be extracted from the respective product label.

- Rope length in metres
- Lot number (for dynamic ropes to EN 892 it is to be indicated on the unprinted marking strip)
- Type and diameter, e.g. A 10.5 (only for static ropes to EN 1891)

Each rope section must be provided with the labels on both ends.

Dynamic ropes to EN 892, which are labelled with an additional empty marking strip, only need to be marked with the lot number on one end.

To ensure permanent fixing of the marking strips to the rope, be sure to wrap the strips tightly around the rope. Hot air is not required for fixing.

Additionally, a copy of the printed instructions must be handed to the user. The instructions can be downloaded from the EDLERID website.

A copy of the attached label containing the technical data must also be provided to the user.

STORAGE, TRANSPORT AND MAINTENANCE

Storage: Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals. Prevent mechanic strain by crushing, pressure or tension.

Transport: Protect the product from direct sunlight, chemicals, contamination and mechanical damage. To ensure this, use a protective bag or special storage and transport containers.

Cleaning: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

ATTENTION: IF THESE INSTRUCTIONS FOR USE ARE NOT CAREFULLY OBSERVED, THE LIFE OR PERSONS MAY BE AT RISK!

DECLARATION OF CONFORMITY:

EDLERID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDLERID

Product designation: rope type (A or B) and rated diameter to EN 1891:1998

 The warning message and instructions must be read and observed

 xxx: The identification of the notified body monitoring the PPE production

rope length if applicable

 YYMM: Year and month of manufacture

Example of banderole marking: A 11.0 EN 1891 signifies a kernmantel rope with low stretch (EN 1891), shape A and a rated diameter of 11 mm.

Technical datasheet: Lot number with year of construction.

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

CORDE À ÂME GAINÉE AVEC FAIBLE ALLONGEMENT (CORDE STATIQUE) SELON LA NORME EN 1891

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattention peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes. Avant l'emploi, l'utilisateur doit s'informer sur les possibilités de réalisation sûre et efficace d'opérations de sauvetage.

Remarques pour les cordes statiques de la forme B : Les cordes statiques de forme B sont destinées à la descente en rappel dans des cas de sauvetage avec des descendeurs appropriés conformément à la norme EN 34.1. Les cordes statiques de forme B fournissent moins de performance et ont moins de réserves de sécurité que les cordes statiques de forme A et ne sont pas recommandées pour une utilisation industrielle. La possibilité d'une chute doit être réduite avec soin, notamment en cas d'utilisation de cordes statiques de forme B. En règle générale, les cordes de forme A sont mieux adaptées pour les travaux avec accès par corde ou le maintien au travail que les cordes de forme B.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude.

Si la corde statique est utilisée en association avec d'autres systèmes EPI (par ex. descendeurs (EN 341), systèmes antichute (EN 363), systèmes de réglage (EN 358, EN 353-2) etc.), ces systèmes doivent être homologués pour une utilisation avec la corde. Les consignes d'utilisation pour une manipulation correcte, et notamment les caractéristiques indiquées sur le système concernent le type de corde et le diamètre, doivent être respectées.

(1) Assemblages au niveau des extrémités : Pour réaliser des assemblages sûrs au niveau des extrémités, les nœuds suivants entrent en ligne de compte : nœud à plein poing ou nœud en double huit.

Attention : Une épissure ne doit jamais être utilisée comme ancrage d'extrémité, en aucune façon.

- (2) Avant et après chaque utilisation, vérifier si la protection de l'épissure est visible tel que cela est indiqué.
- (3) La taille de l'œil de l'épissure doit faire l'objet d'un contrôle régulier. Si l'œil s'agrandit, la terminaison devra être coupée.
- (4) Pour faire passer l'épissure par un appareil, la ficelle fournie peut être utilisée comme sur le schéma.

Le vieillissement et l'utilisation (par ex. en raison d'humidité) peuvent entraîner le rétrécissement des cordes. Ce point doit être pris en compte lors de l'utilisation.

Point d'ancrage : Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires en cas de chute, les points d'ancrage pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le connecteur reliant le point d'ancrage à la personne assurée doit toujours être tendu le plus possible. Éviter impérativement tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraînant une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation d'un connecteur et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation. Des arêtes et des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance ; les recouvrir par des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces de chute d'au moins 12 kN.

Cordes destinées à retenir une chute : les cordes statiques ne conviennent pour le premier de cordée ! Les

cordes qui sont utilisées pour l'assurage lors d'activités d'escalade en tête dans les roches et les glaciers, de spéléologie, de canyoning et de sauvetage doivent répondre à la norme EN 892, cordes dynamiques.

Les différentes sections des cordes statiques doivent également présenter un marquage durable avec des banderoles au niveau des extrémités de la corde.

Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

Attention : Les produits ne doivent pas être exposés à des influences nuisibles. En font notamment partie tout contact avec des substances caustiques et agressives (par ex. : acides, lessives, flux de brasure, huiles, détergents), les températures extrêmes et les flammèches. Les bordures tranchantes, l'humidité et notamment le gel peuvent également fortement endommager la résistance des produits textiles !

Attention ! Les forces de frottement qui s'exercent lors de la descente et de la descente en rappel rapide peuvent fortement endommager la gaine de la corde, tout particulièrement si la température de fusion du polyamide (env. 215 °C) ou du polypropylène (env. 160 °C, pour les cordes statiques flottantes dans l'âme) est atteinte.

TEMPÉRATURE D'UTILISATION

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -40°C à +55°C.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale en cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : 14 ans.

Utilisation occasionnelle : En cas d'utilisation occasionnelle appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans.

Utilisation fréquente ou extrême : Dans des conditions d'utilisation extrêmes avec descentes en rappel fréquentes, beaucoup de saletés et abrasion mécanique, les réserves de sécurité d'une corde statique peuvent déjà tellement diminuer en l'espace de quelques semaines d'utilisation que la corde devra être remplacée. En règle générale, les produits EPI doivent être immédiatement remplacés si les bords des sangles de produits à sangle ont été endommagés ou que des fils sortent de la sangle, si les coutures sont abimées ou présentent des traces d'usure, ou encore si le produit a été en contact avec des substances chimiques. En ce qui concerne les produits à corde ou les produits dans lesquels des cordes sont intégrées, ils devront être immédiatement remplacés en cas de forte sollicitation due à une chute (facteur de chute > 1) ou d'endommagement important du manteau (si bien que le noyau est visible) ou s'ils ont été en contact avec des produits chimiques. Les réparations doivent uniquement être effectuées selon la marche à suivre indiquée par le fabricant.

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification unique, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com.

MODE D'EMPLOI POUR LE MARQUAGE DES CORDES

Ce kit est conçu pour le marquage des sections de cordes qui doit être effectué par le responsable de la mise sur le marché.

Le marquage des produits est impérativement requis par le règlement EPP et les normes correspondantes relatives aux cordes. Cette règle s'applique également pour chaque section de corde qui sera enlevée de la longueur initiale de la corde.

Les sections des cordes doivent être marquées de la manière suivante :

les banderoles ci-jointes doivent être complétées avec les indications suivantes dans les champs prévus à cet effet à l'aide d'un crayon indélébile. Les informations requises se trouvent sur l'étiquette fournie.

- Longueur de la corde en mètres
- Numéro du lot (pour les cordes dynamiques selon la norme
- EN 892 éventuellement sur la banderole fournie non imprimée)

Type et diamètre, par ex. A 10,5 (uniquement pour les cordes statiques selon la norme EN 1891)

Chaque section de corde doit être marquée avec deux extrémités. Pour les cordes dynamiques conformes à la norme EN 892 avec banderole non imprimée supplémentaire, l'application du numéro du lot à l'une des extrémités de la corde est suffisante. Afin de garantir la tenue durable des banderoles sur la corde, les banderoles doivent être enroulées et serrées autour de la corde. La fixation se fait sans air chaud.

De plus, une copie du mode d'emploi doit être remise à l'utilisateur. Ces derniers sont disponibles sur le site Internet d'EDLERID.

Une copie de l'étiquette ci-jointe avec les caractéristiques techniques doit être également fournie à la disposition de l'utilisateur.

STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage : Ranger dans un endroit frais, sec, et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques. Stocker le produit sans le soumettre à des contraintes mécaniques telles que l'écrasement, la pression ou la traction.

Transport : Le produit doit être protégé des rayons directs du soleil, des substances chimiques, de l'encrassement et de toute détérioration mécanique. Utiliser pour cela une housse de protection ou des caisses de stockage et de transport spéciales.

Nettoyage : Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

ATTENTION : LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ENTRAÎNE UN DANGER DE MORT !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDLERID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.com/>

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDLERID

Désignation du produit : Type de corde (A ou B) et diamètre nominal selon la norme EN 1891:1998

 Les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.

 xxx: l'organisme de contrôle de la production de l'EPI

Éventuellement la longueur de la corde

 YYMM : Année et mois de fabrication

Exemple de marquage avec des banderoles : A 11,0 EN 1891 signifie qu'il s'agit ici d'une corde à âme gainée avec faible allongement (EN 1891) de forme A avec un diamètre nominal de 11 mm.

Fiche de données techniques : Numéro du lot avec indication de l'année de fabrication.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

KERNMANTELTOUW MET GERINGE REK (STATISCH TOUW) VOLGENS EN 1891

ALGEMENE GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegevoegd aan een persoon. Deze gebruiks aanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet.

ALGEMENE VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksvaardigheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gekeurde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden geaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle

gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen. Voorafgaand aan het gebruik moet de gebruiker zichzelf op de hoogte stellen van de mogelijkheden voor een veilige en effectieve uitvoering van reddingsoperaties.

Aanwijzingen voor statische touwen met vorm B: Statische touwen met vorm B zijn bedoeld voor het afbeilen in reddingsstatische met geschikte abseltoestellen in overeenstemming met EN 341. Statische touwen met vorm B bieden minder prestaties en veiligheidsmarges dan statische touwen met vorm A en worden niet aanbevolen voor industriële toepassingen. De kans op een val moet zorgvuldig worden geminimaliseerd, vooral wanneer statische touwen met vorm B worden gebruikt. In het algemeen zijn touwen met vorm A voor touwondersteunde werkzaamheden of werkplekpositionering beter geschikt dan touwen met vorm B.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksvaardigheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemerkte onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten.

Als het statische touw in combinatie met andere PBM-systemen (bijv. abseltoestellen (EN 341), valbeveiligings-systemen (EN 363), instelrichtingen (EN 358, EN 353-2) enz.) worden gebruikt, moeten deze systemen goedgekeurd zijn voor gebruik met het touw. De instructies voor een correcte bediening en met name de markering op het systeem met betrekking tot het type touw en de diameter worden moeten in acht worden genomen.

(1) Eindverbindingen: Voor het maken van veilige eindverbindingen zijn de volgende knopen geschikt: Zaksteek of achtknoop.

Voorzichtig: Een splits mag nooit en in geen enkele toepassing als eindstop worden gebruikt.

(2) Voor en na elk gebruik moet worden gecontroleerd of de splitsbeveiliging zichtbaar is zoals afgebeeld. (3) De grootte van het splitssoort moet regelmatig worden gecontroleerd. Als het oog groter wordt, moet de eindverbinding worden afgesneden. (4) Om de splits door een apparaat te trekken, kan het bijgevoegde koord worden gebruikt zoals afgebeeld.

Touwen kunnen door veroudering en gebruik (o.a. als gevolg van natheid) krimpen; dit moet tijdens het gebruik in acht worden genomen.

Aanslagpunt: Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten aanslagpunten voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel vanaf het aanslagpunt naar de gezeekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen! Het aanslagpunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van een verbindingsmiddel geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en het verbindingsmiddel niet beschadigt raakt tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en gepolte delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het aanslagpunt en de verankering moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij het gebruik van schokeabsorbers (volgens EN 355) moeten de aanslagpunten voor opvangkrachten van min. 12 kN worden gemiddenseerd.

Touwen voor het opvangen van een val: Statische touwen zijn niet geschikt voor voorklimmen! Touwen die voor het zekeren bij het voorklimmen op rotsen en ijs, voor spelologie, canyoning en redding met touwen worden gebruikt, moet voldoen aan EN 892, Dynamische klimtouw.

Ook afzonderlijke kabelsecties van statische touwen moeten voorzien zijn van een permanente banderolmarkering aan de uiteinden van het touw.

Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat. Voorzichtig! De producten mogen niet worden blootgesteld aan schadelijke invloeden. Daaronder vallen contact met bijtende en agressieve stoffen (bijv.: zuren, logen, solderwater, oliën, poetsmiddelen) alsmede extreme temperaturen en rondvliegende vonken. Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen.

Voorzichtig! De wrijvingskrachten die optreden tijdens het snel afbeilen en dalen kunnen leiden tot ernstige schade aan de touwmantel, vooral als de smelttemperatuur van polyamide (ca. 215°C) of polypropyleen (ca. 160°C, met drijvende statische touwen in de kern) wordt bereikt.

GBRUIKSKLIMAAT

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -40°C tot +55°C.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Producten die zijn vervaardigd uit synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en van klimatologische invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur onder optimale opslagcondities (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: 14 jaar.

Incidenteel gebruik: Bij incidenteel, correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagcondities: 10 jaar.

Frequent of extreem gebruik: Onder extreme gebruiksomstandigheden met veelvuldig afbeilen, veel vuil en mechanische slijtage kunnen de veiligheidsmarges van een statisch touw al na enkele weken gebruik zo sterk zijn gereduceerd dat het touw moet worden vervangen. In principe moeten PBM-producten direct worden vervangen, als bijv. bij producten met riembanden de randen van de riemband beschadigd zijn of vezels uit de riemband zijn getrokken, beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn of wanneer ze in aanraking zijn geweest met chemicaliën. Bij touwproducten of producten waarin touw zijn geïntegreerd, moet een directe vervanging plaatsvinden, als een harde valbelasting (valfactor > 1) of een sterke beschadiging van de mantel (zodat de kern zichtbaar is) heeft plaatsgevonden of wanneer het product in aanraking is geweest met chemicaliën. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant aangegeven procedure.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantsnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.com.

GBRUIKSAANWIJZING VOOR TOUWMARKERING

Deze set is bedoeld voor het markeren van touwen, hetgeen door de verantwoordelijke leverancier moet worden uitgevoerd.

De PSA-richtlijn en de bijbehorende touwnormen schrijven dwingend markering van de producten voor. Dit geldt ook voor ieder touwgedeelte, dat van de oorspronkelijke lengte van het touw wordt afgesneden.

De touwdelen moeten als volgt worden gemarkeerd:

Op de meegeleverde banderollen moet met een watervast stift de volgende informatie in de daarvoor bedoelde velden worden ingevuld. De specificaties staan op het bijbehorende etiket.

- Touwlengte in meter
- Chargennummer (bij dynamische touwen conform EN 892 evt. op meegeleverde onbedrukte banderol)
- Type en doorsnee, bijv. A 10,5 (alleen bij statische touwen conform EN 1891)

Ieder touwdeel moet aan beide uiteinden van de markering worden voorzien. Bij dynamische touwen conform EN 892 met extra onbedrukte banderol is het voldoende, het chargennummer aan één kabeluiteinde aan te brengen.

Om een permanente hechting van de banderol op het touw te waarborgen, moeten de banderollen strak om het touw worden gewikkeld. Voor het fixeren is geen hete lucht nodig. Bovendien moet de gebruiker een kopie van de gebruiksaanwijzing overhandigd krijgen. Deze zijn ook op de EDELID-website beschikbaar. Tevens moet de gebruiker een kopie van het meegeleverde etiket met de technische gegevens overhandigd krijgen.

OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING

Opslag: Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën. Zonder mechanische plet-, druk- of trekbelasting opslaan.

Transport: Het product moet tegen direct zonlicht, chemicaliën, verontreinigingen en mechanische beschadiging worden beschermd. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

Reiniging: In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

VOORZICHTIG: ALS DEZE GEBRUIKSAANWIJZING NIET IN ACHT WORDT GENOMEN, BESTAAT ER LEVENSGEVAAR!

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING:

Hierbij verklaart EDELID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELID

Beschrijving van het product: Type touw (A of B) en nominale diameter volgens EN 1891:1998

 is de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
CE: Instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's
Indien nodig, kabeltype
MM: Jaar en maand van fabricage
Voorbeeld van de banderolmarkering: A 11,0 EN 1891 betekent dat het een kernmanteltouw met geringe rek (EN 1891) met vorm A en een nominale diameter van 11 mm betreft.
Technisch gegevensblad: Batchnummer met vermelding van het fabricagejaar.

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

CORDA CON GUAINA A BASSO COEFFICIENTE DI ALLUNGAMENTO (CORDA STATICA) SEC. NORMA EN 1891

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti alle attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto.

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso l'utente e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve informarsi delle possibilità di esecuzione sicura ed effettiva di eventuali azioni di salvataggio.

Avvisi per corde statiche di forma B: Le corde statiche di forma B sono destinate alla discesa con corda in caso di salvataggio con appropriata attrezzatura di discesa conforme alla norma EN 341. Le corde statiche di forma B offrono riserve di sicurezza inferiori a quelle delle corde di forma A e non sono raccomandati per l'uso in ambito industriale. L'eventualità di una caduta deve essere accuratamente minimizzata soprattutto con l'impiego di corde statiche di forma B. In generale le corde di forma A sono più adatti ai lavori da eseguire con uso di corde o per il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di forma B.

AVVISI PER LA SICUREZZA

Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto.

Se la corda statica è usata in combinazione con altri sistemi DPI (ad es. dispositivi di discesa per salvataggio (EN 341), sistemi di arresto caduta (EN 363), dispositivi di regolazione (EN 358, EN 353-2) ecc.), tali sistemi devono essere ammessi all'applicazione insieme alla corda/al cordino. Sono da osservare gli avvisi di applicazione e soprattutto la marcatura del tipo di corda/cordino e del diametro apporati sul sistema.

(1) Giunzioni delle estremità: La giunzione sicura delle estremità di corde/cordini può essere fatta con i seguenti nodi: Nodo di giunzione semplice o nodo a otto.

Attenzione: Non utilizzare in nessuna applicazione una impiombatura come battuta di arresto.

(2) Prima e dopo ogni impiego è necessario verificare se il fissaggio con impiombatura è visibile come raffigurato. (3) La dimensione dell'occhiello di impiombatura deve essere regolarmente verificata. Se l'occhiello dovesse essere più grande, il collegamento terminale deve essere tagliato. (4) Per stringere l'impiombatura attraverso un dispositivo, la fettuccia in dotazione deve essere utilizzata come raffigurato.

Le corde possono restringersi con l'invecchiamento e l'uso (fra l'altro anche per l'effetto dell'umidità), questo è da tenere presente usando il prodotto.

Punto di ancoraggio: Onde impedire carichi elevati e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di attacco per la sicura devono essere scelti nella verticale al di sopra della persona da assicurare. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore tra il punto di attacco e la persona da assicurare. Deve essere evitato in ogni caso che il cordino/la fune possa diventare lasco! Il punto di attacco deve essere conformato in modo che durante il fissaggio di un mezzo connettore sia escluso ogni influsso di potenziale riduzione della resistenza e qualsiasi danneggiamento. Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono compromettere di molto la resistenza, possono eventualmente essere ricoperti usando mezzi ausiliari. Il punto di attacco e l'ancoraggio stesso devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore caso ipotizzato. Anche con l'impiego di assorbitori di energia (sec. Norma EN 355) i punti di ancoraggio sono da concepire per forze di arresto di almeno 12 kN.

Corde/Cordini per l'arresto di una caduta: Le corde statiche non sono appropriate per la salita da primo di cordata. Corde/Cordini impiegati per l'assicurazione durante l'arrampicata da primo di cordata su roccia e ghiaccio, in speleologia, durante il canyoning e per la discesa di salvataggio con corda devono essere conformi alla norma EN 892 (corde dinamiche per alpinismo).

Anche i singoli tratti di corde statiche devono avere una marcatura permanente indicata sulla fascetta applicata ai capi delle corde.

Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

Attenzioni! Non è ammesso esporre i prodotti ad influssi danneggianti. Rientrano in questa categoria anche i contatti con sostanze corrosive ed aggressive (ad es.: soluzioni acide e alcaline, flusso acido per la brasatura, oli, prodotti di pulizia) nonché le temperature estreme e le scintille volanti. Anche gli spigoli taglienti, l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili!

Attenzioni! Le forze di frizione generate durante una rapida calata o discesa di salvataggio possono danneggiare sensibilmente la calza della corda, soprattutto se il calore generato raggiunge la temperatura di fusione di poliammide (circa 215°C) o quella di polipropilene (circa 160°C, nell'anima se si tratta di corde statiche galleggianti)

CLIMA DI UTILIZZO

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -40°C fino a +55°C.

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. I prodotti in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema, aramide) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento che dipende in particolare dall'intensità dei raggi ultravioletti e da influssi climatici. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Durata di vita massima in condizioni di conservazione ottimali (vedi "conservazione") e senza usare il prodotto: 14 anni.

Uso occasionale: Con uso professionale occasionale e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni.

Uso frequente o estremo: Se si lavora in condizioni di applicazione estreme con calate frequenti, molta sporcizia e abrasione meccanica, le riserve di sicurezza di una corda statica possono essere ridotte già dopo poche settimane d'uso in modo tale da dover sostituire la corda. Per principio vanno immediatamente sostituiti tutti i prodotti facenti parte dei DPI ad es. se su prodotti con fettucce i bordi delle fettucce sono danneggiati o fili sono tirati dalla fettuccia o anche se si possono constatare danni o segni di usura sulle cuciture o se il prodotto era in contatto con sostanze chimiche. Le corde e i prodotti in cui sono integrate delle corde, devono essere sostituiti immediatamente, se hanno subito una sollecitazione da caduta brusca (fattore di caduta > 1) o se la calza è fortemente danneggiata (anima visibile) o se il prodotto è stato in contatto con sostanze chimiche. Delle riparazioni sono ammesse solo se conformi alle procedure indicate dal fabbricante.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, dati di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com.

ISTRUZIONI PER LA MARCATURA DELLE CORDE

Questo kit è stato progettato per la marcatura di sezioni di corda da apporre dal distributore responsabile. La regolamentazione DPI e le corrispondenti norme su corde e funi richiedono obbligatoriamente la marcatura dei prodotti. Questo vale anche per ogni sezione di corda tagliata dalla lunghezza originale della corda.

Le sezioni di corda sono da contrassegnare nel modo seguente:

Con una penna resistente all'acqua, le seguenti indicazioni sono da iscriverne nelle apposite caselle previste sulle fascette comprese nel kit. I relativi dati possono essere letti sull'etichetta.

- Lunghezza della corda, in metri
- Numero del lotto (per le corde dinamiche sec. EN 892, eventualmente sulla fascetta in bianco contenuto nel kit)
- Tipo e diametro, ad esempio A 10,5 (solo per le corde statiche sec. EN 1891)

La marcatura è da apporre su i due capi di ogni sezione di corda.

Per le corde dinamiche sec. EN 892 con fascetta complementare in bianco, basta applicare il numero del lotto su un capo della corda tagliata.

Per assicurare che l'applicazione delle fascette sulla corda sia durevole, le fascette sono da avvolgere attorno alla corda stringendole ben forte. Non è necessario l'uso di aria calda per il fissaggio. E' inoltre obbligatorio dare una copia delle istruzioni d'uso all'utilizzatore della corda. Queste istruzioni sono disponibili sul sito Internet della ditta EDELRID. Lo stesso vale per l'etichetta dei dati tecnici contenuta nel kit che deve essere consegnata in copia all'utilizzatore.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E MANUTENZIONE

Conservazione In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche. Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni di schiacciamento, pressione o trazione.

Trasporto: Il prodotto è da proteggere dai raggi diretti del sole, da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Conviene perciò usare una custodia protettiva / contenitore di trasporto speciale.

Pulizia: Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento 2016/425 dell'UE. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: <http://www.edelrid.com/...>

MARCATURA SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID

Descrizione del prodotto: Tipo di corda (A o B) e diametro nominale sec. norma EN 1891:1998

Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

Ente di sorveglianza della produzione dei DPI

Eventualmente lunghezza della corda

AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione

Esempio di una marcatura su fascetta: A 11,0 EN 1891 significa che si tratta di una corda con guaina a basso coefficiente di allungamento (EN 1891), forma A con un diametro nominale di 11 mm. Scheda di dati tecnici Numero lotto con indicazione dell'anno di fabbricazione.

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente specificarci il lotto di fabbricazione del prodotto.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

ES

CORREA DE CAMISA DE NÚCLEO CON ESTIRAMIENTO REDUCIDO (CORREA ESTÁTICA) SEGÚN EN 1891

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes de usar el producto, el usuario debe informarse acerca de las posibilidades de la realización segura y efectiva de medidas de salvamento.

Indicaciones acerca de correas estáticas de la forma B Correas estáticas de la forma B han sido diseñadas para rapelar en casos de emergencias, usando aparatos de rapelado adecuados, según la norma EN 341. Correas estáticas de la forma B ofrecen menos rendimiento y reservas de seguridad que correas estáticas de la forma A y no se recomienda su uso en un entorno industrial. Precisamente el uso de correas estáticas de la forma B pretende minimizar la posibilidad de una caída. Por lo general, correas de la forma A son más adecuadas para trabajos con apoyo de correa o para posicionamientos de lugar de trabajo que correas de la forma B.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores.

Si se utiliza la correa estática junto con otros sistemas EPI (p. ej. aparatos de rapelado (EN 341), sistemas de retención (EN 363), dispositivos de ajuste (EN 358, en 353-2), etc.), es necesario que estos sistemas estén homologados para el uso con una correa. Tener en cuenta las indicaciones de uso para el manejo correcto y, especialmente la identificación en el sistema en cuanto al tipo y al diámetro de la correa.

(1) Uniones finales: Para formar uniones finales seguras se pueden usar los siguientes nudos: Nudo de ocho.

Atención: No utilizar un empalme como tope final.

- (2) Antes y después de cada uso, comprobar si el seguro de empalme está visible, tal como se lo visualiza aquí.
- (3) Comprobar con regularidad la dimensión del objeto de empalme. En caso de incrementarse el objeto, cortar la unión final.
- (4) Para pasar un empalme por un aparato, se puede utilizar la cuerda adjunta, tal como se lo muestra en la imagen.

Correas pueden reducirse por causa del envejecimiento y de la aplicación (p. ej. Por humedad); tenerlo en cuenta al momento de usarlos.

Punto de conexión: A fin de evitar una alta carga o caídas en péndulo, es importante que los puntos de tope siempre estén verticales sobre la persona a asegurar. Mantener el medio de unión desde el punto de tope a la persona asegurada siempre lo más tenso posible. Evitar una comba. El punto de tope debe estar ubicado de tal manera que, al momento de fijar un medio de unión, no puedan haber influencias que reduzcan la rigidez ni que sufran averías durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magalladuras pueden reducir fuertemente la rigidez, en caso dado, cubiertos mediante medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto de tope y el anclaje deben resistir las posibles cargas. En caso de utilizar amortiguadores de caídas (según EN 355) deben fijarse puntos de tope para fuerzas de resistencia de mín. 12 kN.

Cuerdas para interceptar una caída: Las correas estáticas no son adecuadas para el primero de la escalada. Cuerdas, usadas como seguro al escalar como primero en la cordada en la roca y en el hielo, en el descenso a cuevas, canyoning y en el salvamento, deben corresponder a la norma EN 892 de las correas dinámicas para montañas.

También secciones individuales de correas estáticas deben presentar una identificación permanente de banderolas a los finales de estas.

Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. Atención: Los productos no deben ser expuestos a influencias diárinas. Eso incluye el contacto con materiales corrosivos y agresivos (p. ej.: ácidos, lejías, agua estañada, aceites, agentes de limpieza) así como temperaturas extremas y chispas. De la misma manera, bordes afilados, humedad y, especialmente, congelamientos pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles.

Atención: Las fuerzas de fricción, generadas durante un rapelado rápido, pueden causar daños en la camisa de la correa, especialmente si se alcanza la temperatura de fundición del poliamida (aprox. 215°C) o de polipropileno (aprox. 160°C, en caso de correas estáticas flotantes en el núcleo).

CLIMA DE USO

La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -40°C hasta +55°C.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Aun sin ser usados, productos hechos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®) están sujetos a un cierto proceso de envejecimiento que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta, así como de influencias climáticas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.

Con condiciones óptimas de almacenamiento (véase punto almacenamiento) y sin uso: 14 años.

Uso esporádico En caso de un uso correcto, sin desgaste visible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años.

Uso frecuente y extremo Bajo condiciones extremas de aplicación, con rapelados frecuentes, mucha suciedad y desgaste mecánico, es posible que las reservas de seguridad de una correa estática se reduzcan después de pocas semanas de uso de tal manera que es necesario cambiar la correa. Cambiar productos PSA siempre que haya una avería en los bordes de las correas o se note un deshilachamiento, se puede notar una avería o un desgaste de las costuras o si hubo algún contacto con un agente químico. En caso de cuerdas o productos, en las que integro cuerdas, es necesario cambiar inmediatamente el producto si se realizó una carga por caída (factor de caída >1) o una avería mayor de la camisa (de manera que se pueda ver el núcleo) o si hubo contacto con algún agente químico. Las reparaciones sólo deben realizarse cumpliendo con los procedimientos indicados por el fabricante.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado, en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado e importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.com.

MANUAL DE USO DE LA SEÑALIZACIÓN DE LAS CUERDAS

Este set ha sido concebido para la señalización de segmentos de cuerda que debe realizarse por el circulante responsable. La directiva PSA y las normas de cuerdas respectivas demandan forzosamente una señalización de los productos. Esto también vale para cada segmento de cuerda que es separado de la longitud original de la cuerda.

Los segmentos de cuerda deben ser señalizados de la siguiente manera:

Debe añadirse a las banderolas adjuntas con un marcador a prueba de agua las siguientes indicaciones en los casilleros previstos para ello. Las indicaciones constan en la etiqueta adjunta.

- Longitud de la cuerda en metros
- Número de producto (en el caso de cuerdas dinámicas según
- EN 892 se puede añadirlo en una banderola adjunta no impresa)

Tipo y diámetro, p. ej. A 10,5 (sólo en cuerdas estáticas según EN 1891)

Cada segmento de cuerda presenta una señalización en ambos lados.

En el caso de cuerdas dinámicas según EN 892 con banderola adicional y no impresa basta con añadir el número del producto en uno de los fines de la cuerda.

A fin de garantizar un soporte seguro de las banderolas en la cuerda debe enrollárselas fijamente alrededor de la cuerda. No es necesario fijarlas con aire caliente.

Además, es necesario entregar al usuario una copia del manual de uso. Éstas están disponibles también en la página web de EDELRID. Asimismo debe ponerse a la disposición del usuario una copia de la etiqueta adjunta en la que constan las especificaciones técnicas.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO

Almacenamiento: Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos. No almacenar con dobleces, magalladuras o tensiones mecánicas.

Transporte: Proteger el producto contra la radiación directa, el efecto de agentes químicos, la influencia de suciedades o contra daños mecánicos. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

Limpieza: Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

ATENCIÓN: EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE ESTE MANUAL DE USO SE CORRE PELIGRO MORTAL.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: <http://www.edelrid.com/...>

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID

Designación del producto: Tipo de correa (A o B) y diámetro nominal según EN 1891: 1998

Leery y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

Ente de control que controla la producción del equipo de protección personal

En caso dado longitud de correa

AAAA MM: Año y mes de fabricación

Ejemplo de identificación de banderola: A 11,0 EN 1891 significa que se trata de una correa con camisa de núcleo con extensión reducida (EN 1891) de la forma A con un diámetro nominal de 11 mm.

Ficha técnica: Número de lote con indicación del año de fabricación.

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

KJERNEMANTELTAU MED LITEN UTVIDELSE (STATISK TAU) IHT. EN 1891

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. For produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelleslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele bruksiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forsriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan midlertidri aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og frittar ikke fra den risiko som brukeren selv tar.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutsettes. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av bruksikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i brukklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om bruksikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer. Før bruk må brukeren forvisse seg om mulighetene for sikker og effektiv gjennomføring av redningsaksjoner.

Henvisninger for statiske tau av form B: Statiske tau av form B er ment for abseilen i redningsstusasjoner med egnet abseilutstyr i overensstemmelse med EN 341. Statiske tau av form B har mindre ytelse og sikkerhetsreserver enn statiske tau av form A og er ikke egnet til industriell bruk. Muligheten for fall bør særlig ved bruk av statiske tau av form B minimeres omhyggelig. Generelt er tau av form A bedre egnet enn form B for arbeider med tauhjelp eller posisjonering av arbeidsplasser.

SIKKERHETSHENVISNINGER

Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av bruksikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde.

Når det statiske tauet brukes i forbindelse med andre PVU-systemer (f.eks. abseilutstyr (EN 341), fangsystemer (EN 363), innstillingsinnretninger (EN 358, EN 353-2) osv.), må disse systemene være godkjent for bruk med det tauet. Henvisningene om korrekt håndtering og særlig merkingen på systemet når det gjelder tautype og diameter må følges.

(1) Endeforbindelser: Følgende knuter egner seg for en sikker endeforbindelse: Sekkestikk eller återknote.

Merk: En spleis skal aldri og ikke i noen anvendelse brukes som endeanslag.

- (2) Før og etter hver bruk skal det kontrolleres om spleisesikringen er synlig som vist.
- (3) Størrelsen på øyepressen skal kontrolleres regelmessig. Hvis øyet blir større, må endeforbindelsen kuttes av.
- (4) Den vedlagte snoren kan brukes som vist på bildet til å trekke spleisen gjennom et apparat.

Tau kan krysse på grunn av aldning og bruk (b.l.a. fra fuktighet), ta hensyn til dette ved bruk.

Forankringspunkt: For å unngå store belastninger og pendel ved et fall må forankringspunktene for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelseelementet fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være utformet slik at det ved feste av et forbindelsesledd ikke kan oppstå noen påvirkninger som kan redusere styrken, og at forbindelsesleddet ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved bruk av falldempere (iht. EN 355) skal festepunktene dimensjoneres for fangkrefter på minst 12 kN.

Tau til å fange opp et fall: Statiske tau er ikke egnet til ledkltring! Tau som brukes til sikring ved ledkltring i stein og is, ved huleforskning, canyoning og taudredning, må være i samsvar med EN 892, dynamiske leittau.

Også enkelte tauavsnitt av statiske tau må ha en varig bandledelemmerking på tauendene.

Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i brukssklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten.

Advarsel! Produktet må ikke utsettes for skadelig påvirkning. Dette inkluderer kontakt med etsende eller aggressive stoffer (f.eks. syrer, baser, loddevaner, olje, rengjøringsmidler), samt ekstreme temperaturer og gnistdannelse. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesiell isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter!

Advarsel! De friksjonskreftene som oppstår under abseilen og nedfiring kan føre til store skader på taumantelen, særlig når smeltetemperaturen for polyamid (ca. 215 °C) hhv. polypropylen (ca. 160 °C, i kjernen på statiske tau som flyttevein) blir nådd.

BRUKSKLIMA

Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. -40 °C og +55 °C.

LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema), er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafibrille strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

Maksimal levetid ved optimale oppbevaringsforhold (se avsnitt om oppbevaring) og uten bruk: 14 år.

Sjelden bruk: Ved sjelden og riktig bruk uten synlig slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år.

Hyppig eller ekstremt bruk: Under ekstreme bruksforhold med hyppig abseilarbeid, mye skitt og mekanisk avslitting, kan sikkerhetsreservene på et statisk tau være så sterkt redusert allerede etter noen få ukers bruk at tauet må skiftes ut. Prinsipielt må produkter for personlig verneutstyr straks skiftes ut når f.eks. selekantene er skadet på produkter med seler, når fibre blir trukket ut av selen, det observeres skader / tegn på avslitting på sømme eller det har vært en kontakt med kjemikalier. Ved tauprodukt eller produkter der tau er integrert, må det straks foretas en utskiftning når en hard fallbelastning (fallfaktor >1) eller en stor skade på mantelen (slik at kjernen er synlig) eller en kontakt med kjemikalier har funnet sted. Reparasjoner må kun gjennomføres i overensstemmelse med produsentens anvisninger.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, men minst en gang hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og deretter om nødvendig vedlikeholdes eller utsorteres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontakt-data, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkkyndig person. En egnet mal finnes på www.edelrid.com.

INSTRUKSJONER OM MERKING AV TAU

Dette settet er ment for merking av taudeler. Merkingen skal utføres av ansvarlig distributør.

PPE-reglement og de relevante taustandardene krever en obligatorisk merking av produktene. Dette gjelder også for hver taudel som skilles fra det opprinnelige tauet.

Taudelene merkes på følgende måte:

De medfølgende bandledene må merkes med informasjonen nedenfor ved hjelp av en vannrett penn i feltene beregnet på dette. Du finner informasjonen på etiketten som følger med.

- tau lengde i meter
- batchnummer (for dynamiske tau iht. EN 892 eller på den ikke-påtrykte bandlerolen som følger med)
- type og diameter, for eksempel A 10,5 (kun for statiske tau iht. EN 1891)

Alle taudeler skal merkes i begge ender.

For dynamiske tau iht. EN 892 med ekstra ikke-påtrykte bandleroler er det tilstrekkelig å skrive batchnummeret på den ene enden av tauet.

Vikle bandlerolen stramt rundt tauet slik at merkingen ikke faller av. Det er ikke nødvendig å bruke varmluft til festingen.

I tillegg må brukeren få en kopi av instruksjonene. Disse er også tilgjengelig på EDELRIDs hjemmeside.

Brukeren må også få en kopi av vedlagte etikett med tekniske spesifikasjoner.

OPPBEVARING, TRANSPORT OG STELL

Oppbevaring: Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier. Oppbevares uten mekanisk press-, trykk- eller strekkbelastning.

Transport: Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade. Bruk derfor en beskyttelsepose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

Rengjøring: Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

MERK: HVIS BRUKSANVINGEN IKKE FØLGES, KAN DET FØRE TIL LIVSFARE!

SAMSVARERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: <http://www.edelrid.com/...>

MERKING AV PRODUKTET

Produsent: EDELRID

Produktbetegnelse: Taustype (A eller B) og nominell diameter iht. EN 1891:1998

Les og følg advarelsene og anvisningene

CE xxxx: Tilsynskontor for produksjon av PVU

Ev. tau lengde

MM: YYYY MM: Produksjonsår og -måned

Eksempel på bandledelemmerking: A 11,0 EN 1891 betyr at det her dreier seg om et kjernemanteltau med liten utvidelse (EN 1891) av form A med en nominell diameter på 11 mm. Teknisk datablad: Partnummer med angivelse av produksjonsår.

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partnummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.



CORDA PARA ESCALADA COM BAIXO ALONGAMENTO (CORDA ESTÁTICA) SEGUNDO EN 1891

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO

Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem experiência, responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco.

AVISOS GERAIS SOBRE A SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviação CE para proteção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para aplicação de acessórios. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade é do usuário em todos os casos de utilização ou dos responsáveis. Recomendamos a observação das respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas. Antes do uso o usuário precisa se informar sobre as possibilidades de resgate seguras e efetivas.

Avisos sobre as cordas estáticas da forma B: As cordas estáticas da forma B são indicadas para casos de resgate com aparelhos para descer uma pessoa em conformidade com a EN 341. As cordas estáticas da forma B não oferecem um alto desempenho e não dispõem de muita reserva de segurança como as cordas estáticas da forma A, não sendo, portanto, indicadas para uso industrial. É necessário minimizar acuradamente a possibilidade de uma queda, sobretudo quando se trata de cordas estáticas da forma B. Em geral as cordas da forma A são mais adequadas para trabalhos que precisem de corda ou posicionamento do local de trabalho do que as cordas da forma B.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviação CE para proteção contra queda de alturas.

Se for utilizada uma corda estática junto com outros sistemas EPP (por ex. aparelhos para rapel (EN 341), sistemas de interceptação (EN 363), dispositivos de ajuste (EN 358, EN 353-2) etc.), tais sistemas precisam ser homologados para uso com cordas. É imprescindível observar as instruções de uso para que o manuseio seja correto e, sobretudo, a caracterização que se encontra no sistema relacionada ao tipo de corda e ao diâmetro.

(1) Uniões em pontas: Os seguintes tipos de nó são indicados para uniões em ponta: Nó oito duplo ou nó em oito simples.

Atenção: Um empalme jamais deve ser utilizado como um batente final verwendet werden.

(2) Antes e após o uso precisa ser controlado se a segurança do empalme está visível como mostra a figura.
(3) O tamanho do ohal do empalme precisa ser controlado periodicamente. Se o ohal estiver ficando maior, a união da ponta precisa ser cortada.
(4) A fim de puxar o empalme pelo aparelho, pode ser utilizada a corda em anexo como mostra a figura.

As cordas podem encolher devido à fadiga e o uso (entre outras devido ao umedecimento). Tal fator deve ser levado em consideração.

Ponto de amarrar: Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os pontos de encosto devem situar-se sempre, por razões de segurança, o mais vertical possível sobre a pessoa a proteger. O meio de ligação entre o ponto de encosto e a pessoa a proteger deve manter-se sempre o mais esticado possível. Evite que a corda fique frouxa! O ponto de amarra precisa ser feito de tal forma que, ao se fixar um elemento de união, fiquem excluídos fatores que possam causar um afrouxamento e sejam evitados danos durante o uso. Bordos pontiagudos, rebabas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo utilizando-se absorvedores de energia (segundo EN 355) deve-se utilizar os pontos de amarra para forças de absorção de no mínimo 12 kN.

Cordas para interceptar em caso de queda: Cordas estáticas não são indicadas para escalar na condição de guia! Cordas que sejam utilizadas para assegurar em escaladas na posição de guia do grupo em rochas e em gelo, em particular realizadas em cavernas, em canyoning e durante o resgate com corda, precisam satisfazer a EN 892, cordas dinâmicas para uso em montanhas.

Mesmo segmentos individuais de corda de cordas estáticas precisam ser identificadas com uma etiqueta permanente nas extremidades da corda.

Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança.

Atenção! Os produtos não podem ser sujeitos a quaisquer influências nocivas. Inclui-se aqui o contacto com substâncias corrosivas e agressivas (p. ex.: ácidos, lixívia, cloreto de zinco, óleos, produtos de limpeza), assim como, temperaturas extremas e falhas. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistências de produtos têxteis!

Atenção! As forças oriundas da fricção que surgem durante uma descida de uma pessoa ou durante o descer de um escalador (que tenha apoio para o seu pé) podem acarretar fortes danos do revestimento da corda. Isto ocorre sobretudo se a temperatura de fusão da poliamida (aprox. 215 °C) e do polipropileno (aprox. 160 °C, em cordas estáticas capazes de boiar no centro) for atingida.

CONDIÇÕES CLIMÁTICAS OPERACIONAIS

A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -40°C a +55°C.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. Produtos fabricados com fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema) estão sujeitos a uma certa fadiga. Tal fadiga depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioletas bem como de condições climáticas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

Máxima vida útil em condições otimizadas de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: 14 anos.

Uso esporádico: No caso de utilizações esporádicas adequadas sem indícios de desgaste e em condições otimizadas de armazenamento: 10 anos.

Uso frequente ou extremo: Sob condições extremas de uso com trabalho frequente de descida, quando há muita impureza e ocorrer abrasão mecânica, as reservas de segurança de uma corda estática podem sofrer um desgaste tão grande que logo após poucas semanas de uso a corda precisa ser substituída. Os produtos EPP precisam sempre ser substituídos se, por, ex. produtos que tenham bordas de cintas apresentarem franjas ou se tiverem sido puxadas fibras do cinto/ cinto. Além disso, é necessário observar se as costuras apresentam sinais de danos e de abrasão ou se entraram em contacto com produtos químicos. Produtos que tenham corda ou produtos nos quais estejam integradas cordas, deve-se fazer uma troca imediatamente, caso tenha ocorrido uma queda com forte impacto (fator de queda>1) ou um grande dano no revestimento (de forma que o miolo esteja visível) ou ainda tenha entrado em contato com produtos químicos. Conservações apenas podem ser efectuadas em concordância com os perigos indicados pelo fabricante.

KONTROL E DOCUMENTAÇÃO

Caso o produto seja usado comercialmente o produto precisará ser inspecionado periodicamente, ao menos uma vez por ano, pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle programado, resultado do controle e assinatura da pessoa especializada responsável. Um modelo adeqúado pode ser visto no site www.edelrid.com.

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA IDENTIFICAÇÃO DAS CORDAS

Este conjunto é concebido para identificação de secções das cordas, que deve ser executada pelo distribuidor responsável.

A directiva PSA e as respectivas normas das cordas requerem obrigatoriamente uma identificação dos produtos. Isto também é válido para cada secção da corda que é cortada do comprimento original da mesma. As secções das cordas devem ser identificadas da seguinte forma:

Os rolos das fitas fornecidas devem ser complementados, com os seguintes dados nos campos previstos, através de um marcador permanente. Os dados constam na etiqueta fornecida.

- Comprimento da corda em metros
- Número de lote (em caso de cordas dinâmicas de acordo com EN 892, caso necessário, no rolo de fita fornecido sem impressão)
- Tipo e diâmetro, p.ex. A 10,5 (apenas nas cordas estáticas de acordo com EN 1891)

Cada secção de corda deve ser equipada em ambas as extremidades com identificações Nas cordas dinâmicas de acordo com EN 892 com rolo de fita adicional não impresso é suficiente aplicar o número de lote numa extremidade da corda.

Para garantir uma fixação permanente dos rolos de fita na corda, os rolos de fitas devem ser enrolados de forma esticada à volta da corda. Para a fixação não é necessário qualquer ar quente.

Além disso, deve ser entregue uma cópia do manual de instruções ao utilizador. Este encontra-se disponível na página Web de EDELRID. Também deve ser disponibilizada uma cópia da etiqueta fornecida com os dados técnicos ao utilizador.

Armazenamento, Transporte e Conservação

Armazenamento: Proteger firm, seco e protegido de luz solar /diúna, fora de recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos. Sem sujeição a cargas mecânicas de pressão ou de tração.

Transporte: O produto deve ser protegido da radiação solar directa, de químicos, da sujidade e contra danos mecânicos. Neste sentido devia usar um saco protector ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

Limpeza: Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

Atenção: Se não respeitar este manual de instruções, corre perigo de vida!

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada na internet sob o seguinte link: <http://www.edelrid.com/...>

Caracterização no produto

Fabricante: EDELRID

Designação do produto: tipo de corda (A ou B) e diâmetro nominal segundo EN 1891:1998

deve ler e respeitar os avisos e instruções

CE xxxx: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal

Eventualmente comprimentos de corda

MM: YYYY MM: Ano de fabricação e mês

Exemplo de caracterização no rótulo: A 11,0 EN 1891 significa que se trata neste caso de uma corda de escala-
da com baixo alongamento (EN 1891) da forma A com um diâmetro nominal de 11 mm.
Folheto de dados técnicos: Número de lote com indicação do ano de fabricação.

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação,
solicitemos indicação do número de carga.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

KERNEKAPPEREB MED LAV UDVIDELSE (STATISKE REB) IHT. EN 1891

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person.
Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. For dette produkt tages i brug, skal der indhold være
forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprø, der tales i anven-
delseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende
brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og
viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjerbestigning, klating og arbejder i højen og dybden og
fritrager ikke brugeren for den personlige risiko.

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjerbestigning, klating og arbejder i højen og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger,
som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, vækstelser eller endog død.
Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugsikkerheden påvirkes gensidigt. Brug
bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyt-
telse mod fald fra højden. Hvis originale bestanddele af produktet ændres eller fjernes, kan sikkerhedsegenska-
berne begrænses. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller
tilpasses til monterig af ekstra dele. Før og efter brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser,
brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgælde kasserer, hvis der er den mindste tvivl
om dets brugsikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brug-
erne eller de personer, der har påtaget sig ansvaret, bærer selv risikoen. Til brug af dette produkt anbefales vi desuden
at være opmærksom på de tilsvarende nationale regler. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af
personer. Inden brug skal brugeren orientere sig om muligheden for sikker og effektiv gennemførelse af rednings-
aktioner.

**Henvisninger om statiske reb af form B. Statiske reb af form B er beregnet til nedfiring i redningstilfælde
med egnede nedfiringssystemer i overensstemmelse med EN 341. Statiske reb af form B tilbyder mindre
ydelse og sikkerhedsreserver end statiske reb af form A og anbefales ikke til industriel anvendelse.
Muligheden for et fald skal minimeres umiddelbart især ved anvendelse af statiske reb af form B. Generelt
er reb af form A bedre egnet til rebstøttede arbejder eller arbejdspladspositionering end reb af form B.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugsikkerheden påvirkes gensidigt. Brug
bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyt-
telse mod fald fra højden.

Hvis det statiske reb bruges i forbindelse med andre PSU-systemer (f.eks. nedfiringssystemer (EN 341), falds-
ringssystemer (EN 363), indstillingsanordninger (EN 358, EN 353-2) osv.), skal disse systemer være godkendt til
anvendelse med rebet. Man skal være opmærksom på anvendelseshenvisningerne om korrekt håndtering og især
mærkning på systemet mht. rebets type og diameter.

(1) Endeforbindelser: Til dannelse af sikre endeforbindelser anbefales følgende knuder: Sækestik eller otte-
talsknob.

OBS: En splejsning bør aldrig og på ingen måde bruges som endestop.

(2) Før og efter brug skal det kontrolleres, om splejsningen er sikret som vist.
(3) Størrelsen på splejsningens øje skal kontrolleres jævnlgt. Skal øjet være større, skal endeforbindelsen klippes
af.
(4) Når splejsningen skal trækkes gennem et apparat, kan den vedlagte snor bruges som vist.

Reb kan krympe pga. aldring og brug (bl.a. pga. fugt), man skal være opmærksom på dette i forbindelse med an-
vendelsen.

Anhugningspunkt: For at undgå store belastninger og pendulflid i tilfælde af nedstyrtnng skal anhugningspunk-
terne af hensyn til sikkerheden altid så vidt muligt ligge lodret over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet
fra anhugningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe wire skal undgås.
Anhugningspunktet skal være udformet sådan, at der ved fiksering af et forbindelsesmiddel ikke kan optræde
styrkenedsettende påvirkninger og at forbindelsesmidlet ikke beskadiges under brugen. Skarpe kanter, grater og
klemning kan forringe styrken markant, om nødvendigt skal disse tilrådes med egnede hjælpemidler. Anhug-
ningspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde.
Også ved anvendelse af energiabSORBERE (iht. EN 355) skal anhugningspunkterne dimensioneres til fanggræfter
på mindst 12 KN.

Reb til faldsikring: Statiske reb er ikke egnet til forangående klating! Reb, der bruges til sikring ved forangående
klating på klipper og is, til huleforskere, canyoning og rebredning, skal svare til EN 892, dynamiske bjerger.

Også enkelte rebafsnit af statiske reb skal være forsynet med en permanent banderolemærkning på rebenderne.

Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion
skal sikres. Produktet skal omgælde kasserer, hvis der er den mindste tvivl om dets brugsikkerhed.
PAS PÅ! Produkterne må ikke udsættes for skadelige påvirkninger. Herunder falder kontakt med ætsende og ag-
gressive stoffer, f.eks. syre, lue, loddevand, olie og rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og flyvende
genstande. Ligeledes kan skarpe kanter, fugt og især tilsling forringe styrken af tekstilprodukter markant!

PAS PÅ! De friktionskræfter, der optræder ved hurtig nedfiring og sænkning, kan medføre kraftige beskadigelser
af rebkappen, især hvis smeltetemperaturen af polyamid (ca. 215°C) hhv. polypropylen (ca. 160°C), i kernen af
statiske reb, der kan flyde) nås.

BRUGSKLIMA

Produktets permanente brugstemperatur (i tør tilstand) går fra ca. -40°C til +55°C.

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne
påvirkninger. Produkter fremstillet af kemifibre (polyamid, polyester, Dyneema) er også under brug udsat for en vis
aldring, der især afhænger af den ultraviolet strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger. Efter udløb af
anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.

Maksimal levetid ved optimale opbevaringsbetingelser (se under Opbevaring) og uden brug: 14 år.

Lejlighedsvis brug: Ved lejlighedsvis, korrekt brug uden synlig slid og optimale opbevaringsbetingelser: 10 år.

Hypig eller ekstrem brug: Under ekstreme anvendelsesbetingelser med hyppigt nedfiringsarbejde, meget snavs
og mekanisk slitage kan sikkerhedsreserverne af et statisk reb allerede efter få users brug være reduceret så
meget, at rebet skal skiftes ud. Principielt skal PSU-produkter skiftes ud med det samme, hvis, f.eks. ved produk-
ter med selebånd, selebåndskanterne er beskadiget eller fibre er trukket ud af selebåndet, beskadigelser/slitage
af sømme kan ses eller der har været kontakt med kemikalier. Rebprodukter eller produkter med integrerede
reb skal skiftes ud med det samme, hvis en kraftig faldbelastning (faldfaktor>1), en kraftig beskadigelse af kappen
(så kernen er synlig) eller kontakt med kemikalier har fundet sted. Reparationer må kun udføres i overensstemmelse
med de procedurer, der er oplyst af producenten.

KONTROL OG DOKUMENTATION

Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en
sagkyndig person eller et godkendt testinstitut. Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller kasserer. I
denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbej-
derne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse
og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første
anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrolens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndi-
ge person. Der findes en egnet skabelon på www.edelrid.com.

BRUGSANVISNING TIL REBMÆRKNING

Dette sæt er beregnet til mærkning af rebsektioner, som skal foretages af den ansvarlige distributør.
PSA-direktivet og de relevante restandarder forlanger udtrykkeligt en mærkning af produkterne. Dette gælder
også for alle rebsektioner, som adskilles fra den oprindelige længde af rebet.
Rebsektionerne skal mærkes på følgende måde:

- Reblængde i meter
- Batch-nummer (ved dynamiske reb iht. EN 892 i givet fald på medfølgende banderole uden tryk)
- Type og diameter, f.eks. A 10,5 (kun ved statiske reb iht. EN 1891)

Alle rebsektioner skal forsynes med markeringerne i begge ender.
Ved dynamiske reb iht. EN 892 med ekstra banderole uden tryk rækker det at angive batch-nummeret i den ene
ende.

For at sikre en vedvarende vedhæftning af banderolerne på rebet skal banderolerne vikles stramt omkring rebet.
Varm luft er ikke nødvendig for fastgørelse af banderolerne.
Endvidere skal brugeren have udleveret en kopi af brugsanvisningen. Denne er også tilgængelig på EDELRID's
hjemmeside.
Brugeren skal desuden forsynes med en kopi af den vedlagte etiket med de tekniske data.

OPBEVARING, TRANSPORT OG PLEJE

Opbevaring: Opлагres køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor transportbeholdere. Ingen kontakt med kemi-
kalier. Skal opлагres uden mekanisk klemnings-, tryk- eller trækbelastning.

Transport: Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilsudsninger og mekanisk beskadigelse. Til
det formål skal der anvendes en beskyttelsepose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

Rengøring: Gænge desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) kan bruges ved behov.

OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!

Overensstemmelseserklæring:

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav
og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på
følgende internet-link:
[http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID

Produktbetegnelse: Rebtype (A eller B) og nominal diameter iht. EN 1891:1998

L111 Advarsel og anvisninger skal læses og overholdes.

CE xxx: Organ der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr

L111 Givet fald reblængde

YY YY MM: Fremstillingsår og -måned

Eksempel på banderolemærkning: A 11,0 EN 1891 betyder, at det her drejer sig om et kernekappereb med lav
udvidelse (EN 1891) af form A med en nominal diameter på 11 mm.

Tekniks datablad: Chargenummer med oplysning af fremstillingsåret.

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer,
beder vi om oplysning af chargennummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

LINA RDZENIOWA W OPLOCIE O MAŁEJ ROZCIĄGLIWOŚCI (LINA STATYCZNA) ZGODNA Z NORMĄ EN 1891

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Wyrob ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysoko-
ści i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed
użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych
dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres
użytkowania przy wyposażeniu. Ponizsze informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i
praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej
odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczki skałkowych i wysokogórskich,
a także prace na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym
zakresie.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrze-
galnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi
wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi
zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkownika. Zasadniczo produkt powinien
być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpie-
czającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów
składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie
powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie
jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem
ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Pro-
dukt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użyt-
kowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania.
Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne.
Przy stosowaniu tego produktu zabronione jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów parafaryzacyjnych.
Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczenia osób. Przed
użyciem sprzętu użytkownik musi zasięgnąć informacji o możliwościach bezpiecznego i skutecznego prowadzenia
akcji ratunkowych.

**Zasady dotyczące lin statycznych typu B: Liny statyczne typu B przeznaczone do zjazdu w sytuacjach
awaryjnych z użyciem odpowiednich przyrządów zjazdowych zgodnych z normą EN 341. Liny statyczne
typu B posiadają mniejszą wytrzymałość i rezerwy bezpieczeństwa niż liny statyczne typu A i nie są zale-
cane do zastosowań przemysłowych. Możliwość upadku powinna być starannie zminimalizowana, zważa-
cza w przypadku stosowania lin statycznych typu B. Ogólnie liny typu A są bardziej odpowiednie do prac
z pomocniczym użyciem lin lub do stabilizacji pozycji roboczej niż liny typu B.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogar-
szania bezpieczeństwa użytkownika. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszą-
cymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnię-
ciem z wysokości.

Jeżeli lina statyczna jest używana w połączeniu z innym indywidualnym sprzętem ochronnym (np. przyrządami
zjazdowymi (EN 341), systemami powstrzymywania spadania (EN 363), urządzeniami regulacyjnymi (EN 358, EN
353-2) itp.), to sprzęt ten musi być dopuszczony do użytku z liną. Należy przestrzegać zasad użytkowania w zakre-
sie prawidłowej obsługi, a zwłaszcza oznakowania znajdującego się na sprzęcie dotyczącego typu i średnicy liny.

(1) Połączenia końców lin: Poniższe węzły nadają się do stworzenia bezpiecznych połączeń końców lin: kluczka lub
podwójna osemka.

Uwaga: Splot nigdy nie powinien być używany jako zaczep końcowy w jakimkolwiek zastosowaniu.

(2) Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić, czy zabezpieczenie splotu jest widoczne w sposób pokazany na
rysunku.
(3) Należy regularnie sprawdzać wielkość oczka. Jeśli oczko powiększy się, należy odciąć połączenie końców.
(4) Aby przeciągnąć splot przez urządzenie, można użyć załączonego sznurka, jak pokazano na rysunku.

Liny mogą ulec skurczeniu na skutek starzenia oraz używania (m. in. przez wilgoć). Należy uwzględnić to podczas
użytkowania.

Punkt stanowiskowy-W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, za-
bezpieczające punkty stanowiskowe muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną.
Zaczep linkowy od punktu stanowiskowego do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie
napiętego naprężenia. Należy unikać zwiania liny! Punkt stanowiskowy musi być utworzony w taki sposób, aby
przy przymocowaniu zaczepu linowego nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające wytrzymałość i aby pod-
czas użytkowania punkt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, narzędzia i szczyteliny mogą bardzo ograniczyć
wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba zastąpić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt sta-
nowiskowy i zakończenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Rów-
nież w przypadku zastosowania absorberów energii (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkt stanowisko-
we tak, aby wytrzymały obciążenia o sile co najmniej 12 KN.

Liny do powstrzymywania spadania: Liny statyczne nie nadają się do prowadzenia Lin używano do asekuracji
podczas wspinaczki na skałach i lodzie, canyoning, w speleologii i ratownictwie muszą spełniać wymagania normy
EN 892, dynamiczne liny do wspinaczki.

Również pojedyncze odcinki lin statycznych muszą również trwale oznaczenia podane na banderolach znajdujących
się na końcu liny.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożli-
wiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli wystę-
pują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.
Uwaga! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substan-
cjami żrącymi i korozyjnymi (np.: kwasy, zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstre-
malne temperatury i iskry. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą znacznie zmniejszać
wytrzymałość produktów tekstylnych!

Uwaga! Występującego podczas szybkich zjazdów i opuszczania się po linie siły tarcia mogą spowodować poważne
uszkodzenie opłotu liny, zwłaszcza wtedy, gdy zostanie osiągnięta temperatura topnienia poliamid (ok. 215°C)
lub polipropylen (ok. 160°C, w przypadku rdzenia nietopiących lin statycznych).

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Temperatura ciągłego użytkowania produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -40°C do +55°C.

OKRES UŻYTKOWANIA I WYMIANA

Zywotność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od wpływów ze-
wnetrznych. Wytroby wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema), nawet nieużytkowane,
podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy zwłaszcza od promieniowania ultrafioletowego oraz
od wpływu czynników klimatycznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymal-
nego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

Maksymalny okres użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) oraz
bez użytkowania: 14 lat.

Użytkowanie okazjonalne: Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Użytkowanie częste lub ekstremalne: W ekstremalnych warunkach użytkowania, przy dużej liczbie zjazdów, dużej ilości zanieczyszczeń oraz tarciu mechanicznym rezerwy bezpieczeństwa liny statycznej mogą się wyczerpać już po kilku tygodniach użytkowania do tego stopnia, że linę trzeba wymienić. Zasadniczo, elementy osobistego wyposażenia ochronnego należy wymieniać natychmiast, gdy na przykład w przypadku wyrobów z pasami parciarnymi krawędzie pasów są uszkodzone lub z pasa parcianego wychodzą włókna, widoczne są uszkodzenia /oznaki wytarcia szwów lub miał miejsce kontakt z chemikaliami. Liny lub produkty, w których skład wchodzi lina, muszą być wymienione natychmiast, gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku opadnięcia (współczynnik opadnięcia >1) lub też nastąpiło silne uszkodzenie oplotu liny (w taki sposób, że widoczny jest rdzeń) albo też miało miejsce kontakt z chemikaliami. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurą podaną przez producenta.

KONTROLA I DOKUMENTACJA

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontroly i jeśli to konieczne musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użyciu. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie www.edelrid.com.

INSTRUKCJA OZNACZANIA LIN

Niniejszy zestaw jest przeznaczony do oznaczania odcinków lin.

Za oznaczenie odcinków lin odpowiada właściwy podmiot wprowadzający do obrotu.

Dyrektywa dotycząca środków ochrony indywidualnej i odnośne normy dotyczące lin zawierają wymóg oznaczania produktów. To samo dotyczy każdego odcinka liny, który jest oddzielany od pierwotnej liny. Odcinki lin należy oznaczać w następujący sposób:

Na załączonych banderolach – w miejscach do tego przeznaczonych – należy wpisać przy pomocy wodoodpornego markera poniżej określone dane. Dane te znajdują się na załączonej etykiecie.

- długość liny w metrach
- numer serii (w przypadku lin dynamicznych wg EN 892 lub na załączonej pustej banderoli)
- typ i średnica, np. A 10,5 (tylko w przypadku lin statycznych wg EN 1891)

Każdy odcinek liny należy oznaczyć na obydwóch końcach.

W przypadku lin dynamicznych zgodnych z EN 892 i opatrzonych dodatkową pustą banderolą wystarczy wpisać na końcu liny numer serii.

Aby zapewnić ścisłe przyglanie banderoli, należy ją mocno okręcić wokół liny. Do przymocowania banderoli gorące powietrze nie jest potrzebne.

Ponadto należy przekazać użytkownikowi kopię instrukcji użycia, dostępną na stronie internetowej EDELRID. Użytkownikowi należy również udostępnić kopię załączonej etykiety wraz z danymi technicznymi.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami. Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ściskających lub rozciągających.

Transport: Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

Czyszczenie: W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkazające na bazie alkoholu (np. izopropanolu).

UWAGA: NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA POWODUJE ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/...

OZNACZENIA NA PRODUKCJE

Producent: EDELRID

Nazwa produktu: Typ liny (A lub B) i średnica nominalna wg normy EN 1891:1998

L należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

CE xxxx: organ nadzorujący produkcję sprzętu ochrony osobistej

Ewentualnie długość liny

MM RRRR MM: rok i miesiąc produkcji

Przykład oznaczenia podanego na banderoli: A 11,0 EN 1891 oznacza, że jest to lina rdzeniowa w oplocie o małej rozciągliwości (EN 1891) typu A o średnicy nominalnej 11 mm.

Ulotka z danymi technicznymi: Numer partii z podaniem roku produkcji.

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE
<p>KÄRNMANTELREP MED LÅG TÖJNING (STATISKT REP) ENLIGT EN 1891</p>

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillräddnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Efterförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. Om ögat blir ersatta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk.

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaper na försämmas. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägnas om minsta tvekel råder angående säkerheten. Tillverkaren skrivser sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillkrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är uteslutande tilltåta för säkring av personer. Före användningen måste användaren informera sig om möjligheter till säker och effektiv utförning av rädning.

Hänvisningar för statiska rep av Form B: Statiska rep av form B skall användas till nerfriming i räddningsfall med lämpliga nerfrimningsanordningar i överensstämmelse med EN 341. Statiska rep av form B har lägre effekt och säkerhetsreserver än statiska rep av form A och bör ej användas i industriella omgivningar. Fara för möjliga fall bör noggrant minimeras speciellt vid användning av statiska rep av form B. Principiellt är statiska rep av form A bättre lämpade till repstödda arbeten eller arbetsplatspositionering än rep av formn B.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder.

Om det statiska repet används i förbindelse med andra PSU-system (t.ex. nerfrimningsanordningar [EN 341], uppfångningssystem [EN 363], justeringsanordningar [EN 358, EN 353-2] etc.), så måste dessa system vara tilltåta att användas tillsammans med repet. Observera användningshänvisningar för korrekt hantering och särskilt markeringar på systemen rörande reptyt och diameter.

(1) Ändförbindelser: till ändförbindelser lämpar sig följande knutar: överhandsknut eller åtta.

OBS! En splits bör aldrig och i ingen användning användas som ändbefästning.

(2) Före och efter varje användning bör kontrolleras att splitssäkringen är synlig som figuren visar.
(3) Splittsågs storlek bör kontrolleras regelbundet. Om ögat blir större så måste ändförbindelsen skäras av.
(4) Splitsten kan dras genom apparaten med hjälp av bifogad snöre som figuren visar.

Rep kan krympa genom ålder och användning (bla. genom fukt), observera detta vid användningen.

Fästpunkt: För att undvika hög påfrestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindningslänken från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas! Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av ett förbindelselement inte uppkommer några förslitningskador och inte skadas vid användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämma

hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355) måste fästpunkterna klara uppfångningskrafter på minst 12kN.

Rep till uppfångning av fall: Statiska rep lämpar sig ej till förutgående klättring! Rep som används till säkring vid förutgående klättring i berg och is, vid grottforskning, vid canyoning eller repårdning måste motsvara EN 892, dynamiska bergrep.

Även repavsnitt med statiska rep måste ha en permanent banderollmarking i repändarna.

Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägnas om minsta tvekel råder angående säkerheten.

OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Hit hör kontakt med frätande och i övrigt aggressivt påverkande ämnen, som t ex syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämmas avsevärt.

OBS! Friktionskrafter som uppstår vid snabb nerfriming kan orsaka starka skador på repmanteln, särskilt om smälttemperaturen för polyamid (ca. 215°C) resp. polypropylen (ca. 160°C, kärnan i flytande statiska rep) uppnås.

ANVÄNDNINGSTEMPERATUR

Produktens permanenta användningstemperatur (i torr tillstånd) ligger mellan ca -40°C och +55°C.

Livslängd och byte

Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Produkter som tillverkas av konstfibrer (polyamid, polyester, Dyneema™) åldras även utan användning, huvudsakligen beroende på den ultraviolette strålningens intensitet samt klimatiska miljöpåverkningar. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras. Maximal livslängd vid optima lagringsförhållanden (se avsnitt Lagring) och då produkten inte används: 14 år.

Tillfällg användning: Vid tillfälligt fackmässig användning utan identifieringar förslitning och utan optimala lagringsförhållanden: 10 år.

Ofta eller extrem användning: Under extrema användningsvillkor med frekventa nerfrimningar, mycket msuts och mekanisk nötning kan ett statiskt reps säkerhetsreserver vara slut redan efter ett par veckors användning och repet måste bytas. Principiellt måste PSU-produkter genast bytas om remkanterna har skadats (hos produkter med remmar) eller fasrar dragits ur rembanden, skador/slitage syns på sömmar eller kontakt med kemikalier har skett. Hos reprodukter eller produkter med integrerade rep måste repet omedelbart bytas om hård fallbelastning (fallfaktor >1) eller stark mantelskada (synlig kärna) eller kontakt med kemikalier har uppstått. Reparationer får endast utföras i överensstämmelse med tillverkarens procedurer.

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

Vid kommersiell användning ska produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång per år, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmärkingens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktpuffiter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall hittas under www.edelrid.com.

BRUKSANVISNING TILL KÄNNETECKNING AV REP

Detta set är till för känneteckning av repavsnitt, en känneteckning som måste genomföras av den ansvarige som släpper ut repet på marknaden.

PSA-riktilinen och motsvarande repnorm kräver ovillkorligen känneteckning av produkten. Detta gäller även för varje repavsnitt som delas ur den ursprungliga längden av repet. Repavsnitten måste kännetecknas på följande sätt:

I bifogad banderoll måste följande information infogas i motsvarande fält med en vattenfast penna. Angivelserna finns på bifogad etikett.

- Replängd i meter
 - Lottnummer (hos dynamiska rep enligt EN 892 ev. på den • bifogade tomma banderollen)
- Typ och tvärsnitt, t.ex. A 10,5 (endast statiska rep enligt EN 1891)

Varje repavsnitt måste föreses med känneteckning i bägge ändar.

Hos dynamiska rep enligt EN 892 med extra tom banderoll räcker det att lottnumret anges i repets ena ände.

För garanterat lång hållbarhet på repet måste banderollen viars hårt runt repet. Hettluft erfordras ej till fixering. Dessutom måste användaren erhålla en kopia av bruksanvisningen. Dessa står även till förfogande på EDELRID- webbsidan.

Därutöver måste användaren erhålla en kopia av den bifogade etiketten med den tekniska datan.

FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Lagring: Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier. Lagras utan mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning.

Transport: Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspsåse eller speciella lagrings- och transportbehållare.

Rengöring: Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

Försäkran om överensstämmelse:

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella separaten och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID

Produktbeteckning: Reptyp (A eller B) och nominell diameter enligt EN 1891:1998

L i varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

CE xxxx: myndighet som övervakar produktion av PSU

Ev. repets längd

MM AAAA MM: Tillverkningsår och månad

Exempel på banderollmärkning: A 11,0 EN 1891 betyder att det handlar om ett kärnmantelrep med låg töjning (EN 1891) av form A med en nominell diameter på 11 mm. Tekniskt datablad: Lottnummer med tillverkningsår.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret. Tekniska förändringar förbehålls.

CZ
<p>LANO S OPLÁŠTĚNÝM JÁDREM S NÍZKOU PRŮTAŽNOSTÍ (STATICKÉ LANO) PODLE EN 1891</p>

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozičích při horelezctví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel.

LEZENÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horelezctví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozi nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součástí výrobku změni nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídatných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejménší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovědná národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím se musí uživatel informovat o možnostech bezpečného a efektivního provedení záchranných akcí.

Pokyny pro statická lana typu B: Statická lana typu B jsou určena pro slaňování při záchranných akcích s vhodnými slaňovacími prostředky v souladu s EN 341. Statická lana typu B poskytují menší výkon a bezpečnostní rezervy než statická lana typu A a nedoporučujeme je pro průmyslové použití. Právě při použití statických lan typu B by se měla pečlivě minimalizovat možnost pád. Obecně jsou lana typu A vhodnější pro práce s jistěním lanem nebo polohování pracoviště než lana typu B.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozi nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE.

Používat-li se statické lany ve spojení s jinými systémy OOP (např. slaňovací prostředky [EN 341], záchytné

bené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema™) podliehajú i bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby použiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: 14 rokov.

Občasnè pouzitie: V prípade občasného správneho používania bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov.

Častejšie alebo extrémne používanie: Pri extrémnych podmienkach používania s častým zľahovaním a veľkým množstvom nečistôt a mechanickým odorom môžu byť bezpečnostné rezervy statického lana už po niekoľkých málo týždňoch používania znížené do tej miery, že sa lano musí vymeniť. Zásadne sa výrobky osobného ochranného vybavenia OOP musia vymeniť, keď sú napr. pri výrobkoch s poruhami okraje poruhou poškodené, boli z poruhou vytriahnuté vlákna, keď spozorujete poškodené alebo odreté švy alebo keď došlo ku kontaktu s chemikáliami. Pri lanách alebo výrobkoch, v ktorých sú integrované laná, sa musí vykonať okamžitá výmena, keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom (pádový faktor > 1), keď došlo k značnému poškodeniu plásta lana (takže je viditeľné jadro) alebo ku kontaktu s chemikáliami. Opravy sa smú vykonávať len v súlade s postupom stanoveným výrobcom.

PRESKÚVANIE A DOKUMENTÁCIA
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenez raj ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou, v prípade potreby sa potom musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Prítom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku.
Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE SETU NA OZNAČOVANIE LANÁ
Tento set je koncipovaný pre označovanie odrezaných kusov lán, ktoré musí vykonať zodpovedný distribútor.

Smernice o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) a príslušné normy pre laná vyžadujú označenie týchto výrobkov. Toto plati takisto pre každý kus lana, ktorý bol odrezaný z pôvodnej dlžky lana.

Odrezané kusy lán sa musia označovať nasledovným spôsobom:

Na priložené kontrolné pásky sa musia do príslušných polí doplniť vodostálou fixkou alebo prepisovačkou nasledovné údaje. Tieto údaje nájdete na priloženej etike.

- Dĺžka lana v metroch
- Číslo šarže (pri dynamických lanách podľa EN 892 príp. na priloženej nepotlačenej kontrolnej páske)
- Typ a priemer, napr. A 10,5 (len pri statických lanách podľa EN 1891)

Každý odrezaný kus lana sa musí označiť na oboch koncoch.

Pri dynamických lanách podľa normy EN 892 s dodatočnou nepotlačenou kontrolnou páskou stačí prilepiť číslo šarže na jeden koniec lana.

Kontrolné pásky sa musia okolo lana pevne ovínuť, aby sa zaistilo, že budú na lane trvale držať. Pre fixáciu pásky nie je potrebný horúci vzduch.

Používateľové lana musí byť odovzdaná aj kópia návodu na používanie. Návody sú k dispozícii tiež na webovej stránke EDELRID.
Používateľové musí byť odovzdaná takisto aj kópia priloženej etikety s technickými údajmi.

SKLADOVANIE, PREPRAVA A OŠETROVANIE

Skladovanie: Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami. Skladovať bez mechanického namáhania stlačením, ťlakom alebo ťahaním.

Preprava: Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu produktu používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

Čistenie: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).

POZOR: PRI NEDODRŽANÍ TOHTO NÁVODU NA POUŽITIE HROZÍ SMRTELNÉ NEBEZPEČENSTVO!

VYHLÁSENIE O ZHODE:

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EU 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze:
http://www.edelrid.com/...

ZNACENIE NA VYROBKU

Výrobca: EDELRID

Označenie výrobku: Typ lana (A alebo B) a menovitý priemer podľa EN 1891:1998

Číslo prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

CE xxx: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP

Príp. dĺžka lana

MM YYYY MM: rok výroby a mesiac

Príklad označenia kontrolnou páskou: A 11,0 EN 1891 znamená, že sa tu jedná o lano s oplášteným jadrom s nízkou priťažnosťou (EN 1891) typu A s menovitým priemerom 11 mm.

Technický dátový list: Číslo šarže s uvedením roku výroby

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamacii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

AZ EN 1891 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ, MAG/KÖPENY KONSTRUKCIÓJÚ KÖTÉL CSEKÉLY NYÚLÁSSAL (STATIKUS KÖTÉL)

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személyi számarára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előlí elegendhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használatiához. A hegymászás, sziklamászás és magasan, ill. mélyben végzett munkán során fennálló veszélyekkel a kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasan, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülések vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjnen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaélést és hibás használat esetén minden lehetséges elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyi biztosításra engedélyezettek. Használat előtt a felhasználónak a mentőkatick biztonságos és hatékony végrehajtásáról tájékozódnia kell.

B típusú statikus kötélekre vonatkozó tudnivalók: A statikus kötélek (B típus) megfelelő ereszkedőeszközzel az EN 34 1 szabvány előírásai szerint mentési helyzetekben ereszkedéshez használhatók. A B típusú statikus kötélek teljesítménye és biztonsági tartaléka kisebb, mint az A típusú statikus kötéleké, és ipari használatuk nem ajánlott. Egy esetlegesen bekövetkező zuhanás kockázatát épp a B típusú statikus kötélek használata esetén körültekintően minimalizálni kell! Általában az A típusú kötélek a B típusúknál alkalmasabbak a kötéllel biztosított munkavégzéshez, illetve munkaterület-pozícionáláshoz.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen.

Amennyiben a statikus kötélet más személyi védőfelszerésekkel (pl. ereszkedőeszközökkel (EN 341), zuhanásbiztonsági rendszerekkel (EN 363), beállítóberendezésekkel (EN 358, EN 353-2) stb.) együtt használják, ezen rendszerek kötéllel való alkalmazásának engedélyezettnek kell lennie. Vegye figyelembe a helyes kezeléssel kapcsolatos alkalmazási tudnivalókat, különös tekintettel a rendszer kötél típusra és átmérőre vonatkozó jelöléseire.

(1) Kötélvég bekötése: A kötélvégek biztonságos bekötéseéhez a következő csomók használhatók: hurokcsomó vagy nyolcas csomó.

Figyelem: Az elfont kötélvéget soha és semmilyen alkalmazáshoz ne használja eszközügyi rögzítőpontként.

(2) Minden használat előtt és után ellenőrizni kell, hogy az elfonás biztosítása az ábrázolt módon látható-e.

(3) A fonnót kötélszerm méretét rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a szem mérete megnő, akkor az eszközügyi összekötőt le kell venni.

(4) Az elfont kötélvég eszközön történő áthúzásához a mellékelt zsinór használható az ábrán látható módon.

A kötélek az öregedés és a használat (többek között nedvesség) következtében zsugorodhatnak, ezt a használat során figyelembe kell venni.

Biztosítási pont: A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingázásban elkerülése érdekében a fix biztosítási pontoknak lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötőelemeket mindig a lehető legfelsőben kell tartani. Kerülje a laza, lebegő kötélrészek kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy az összekötőelem rögzítéskor ne léphessen fel a szilárdságot csökkentő tényező, és a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúdások erősen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő segédesszökzszel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtelenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. Zuhanásgátlók (az EN 355 szabvány szerinti) használata esetén is legalább 12 kN felegörőerő kell méretezni a biztosítási pontokat.

Kötelek zuhanás kivédéséhez: Statikus kötelek nem alkalmasak előlómászáshoz! A hegymászás során sziklán és jégen történő előlómászás, barlangászat, kanyortúra és kötéllel végzett mentés esetén alkalmazott kötélekneg meg kell felelniük az EN 892 szabvány dinamikus hegymászó kötélekre vonatkozó követelményeinek.

A statikus kötélek egyes szakaszainak kötélvégeit is el kell látni jelölőszalaggal.

Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Figyelem! A termékeket tilos karosító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztóanyagok, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra. Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermekékek szilárdságát!

Figyelem! A gyors leereszkedés és leeresztés során fellépő súrlódási erők erőteljesen megrongálhatják a kötél koponyrészt, különösen, ha a hőmérséklet elér a poliamid (kb. 215 °C), ill. a polipropilén (kb. 160 °C, uszoképes statikus kötélek esetén a magban) olvadási hőmérsékletét.

HŐMÉRSÉKLETI ELŐÍRÁSOK

A termék (száráz állapotban) tartósan kb. –40 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használható.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ. A használati időtartam letele után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell venni a használatból.

Maximális élettartam optimális tárolási körülmények esetén (lásd a tárolásról szóló részt), használaton kívül: 14 év.

Alkalmi használat: Alkalmankénti, szakszerű használat esetén, ha nincs felismerhető kopás és optimálisak a tárolási körülmények: 10 év.

Gyakori vagy extrém használat: Gyakori leereszkedési műveletekkel, sok szennyeződéssel és mechanikus ledorzólődéssel járó, extrém alkalmazási körülmények között a statikus kötélek biztonsági tartalékai már néhány hetes használat után is olyan nagy mértékben csökkenhetnek, hogy a leselezítés elkerülhetetlené válik. Alapesetben a személyi védőfelszeréseket azonnal ki kell cserélni, ha pl. hevederes termékeknél a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a hevederszalagból, a varratok sérültek vagy ledörzölődtek, vagy vegyi anyaggal érintkezett a termék. Kötéltermékeknél és olyan termékeknél, amelyekbe kötéll van építve, azonnali cserére van szükség, ha kemény zuhanási terhelés (zuhanási tényező >1), amely erős koponyserülést (ha a mag láthatóvá válik) történt, vagy vegyszerekkel való érintkezés történt. Karbantartás csak a gyártó által megadott módon végezhető.

ELLENŐRZÉS ÉS DOKUMENTÁLÁS

Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következők információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, gyártó neve, és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: www.edelind.com.

HASZNÁLATI ÚTUTATÓ A KÖTELEK MEGJELŐLÉSÉHEZ

Ezt a készletet kötélszakaszok megjelölésére tervezték, amit a forgalomba hozatalért felelős cégnek kell elvégeznie.

Az egyéni védőeszközökre vonatkozó irányelv és a megfelelő kötélszabványok miatt kötelező jelleggel meg kell jelölni a termékeket. Ez érvényes minden kötélszakaszra is, amelyet a termék elleni hosszáról leválasztanak.

A kötélszakaszokat a következőképpen kell megjelölni:

A mellékelt szalagokra egy vizuáló tollal a megfelelő mezőbe be kell írni az alábbi adatokat. Az adatokat a mellékelt címkéről olvashatja le.

- A kötél hossza méterben
- Gyártási szám (dinamikus kötéleknél az EN 892 szabvány szerint, szükség esetén a mellékelt, nem nyomtatott szalagra)
- Tipus és átmérő, pl. A 10,5 (csak az EN 1891 szabvány szerinti statikus kötéleknél)

Minden kötélszakaszt mindkét végén el kell látni jelöléssel.

Az EN 892 szerinti, kiegészítő nem nyomtatott szalaggal rendelkező dinamikus kötéleknél a gyártási számot elegendő az egyik kötélvégre felírni. A szalagok tartós rögzítését a kötélben úgy biztosíthatja, hogy a szalagokat szorosan a kötél köré tekeri. A rögzítéshez nincs szükség forró levegőre.

Ezenkívül a felhasználónak át kell adni a használati útmutató egy másolatát is. Ez az EDELRID weboldalán érhető el.

A felhasználónak a műszaki adatokat tartalmazó, mellékelt címkéket is rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Tárolás: Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet. Mechanikus zúzó, nyomó és húzó terheléstől mentesen kell tárolni.

Szállítás: A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

Tisztítás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkohollapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerkek.

FITYLEM: A JELEN HASZNÁLATI ÚTUTATÓ ELŐÍRÁSAINAK BE NEM TARTÁSA ESETÉN ÉLETVESZÉLY ÁLL FENN!

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson:
http://www.edelind.com/...

JELŐLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID

Termékmegnevezés: Kötél típus (A vagy B) és névleges átmérő az EN 1891:1998 szabvány szerint

CE xxx: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

Adott esetben kötélhossz

MM EEEE HH: gyártás éve és hónapja

Példa a jelölészalagos jelölésre: A 11,0 EN 1891 jelentése: mag/köpeny konstrukciójú kötél csekély nyúlással (EN 1891), A típus, 11 mm névleges átmérővel.

Műszaki adatlap: Gyártási szám a gyártás évének megadásával.

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

ВЪЖЕ СЪС СЪРЦЕВИНА И БРОНЯ С НИСКА ЕПЛОНГАЦИЯ (СТАТИЧНО ВЪЖЕ) СЪГЛАСНО EN 1891

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падање от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за

συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 892 (δυναμικά ορειβατικά σχοινιά).

Ακόμη και τα μεμονωμένα τμήματα στατικών σχοινιών πρέπει να φέρουν στα άκρα τους διαρκή σήμανση με ενισχυτική ταινία.

Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελαχίστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Προσοχή! Τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ζημιώδεις επιδράσεις. Σε αυτές συγκαταλέγεται η επαφή με διαβρωτικές δραστικές ουσίες (π.χ.: οξέα, αλκαλικά διαλύματα, υγρό συγκόλλησης, λάδια, καθαριστικά), καθώς και οι ακραίες θερμοκρασίες και οι σπινθήρες. Οι αιχμηρές ακμές, η υγρασία και ιδίως ο πάγετος είναι επίσης παράγοντες που επηρεάζουν σημαντικά την αντοχή των υφασμάτων του προϊόντων!

Προσοχή! Οι δυνάμεις τριβής που προκύπτουν κατά τη γρήγορη καταρρίχηση και το γρήγορο άφημα του σχοινιού μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στο περιβλήμα του σχοινιού, ιδιαίτερα σε περίπτωση επίτευξης της θερμοκρασίας τήξης του πολυαμιδίου (περ. 215°C) ή του πολυπροπυλενίου (περ. 160°C, στα επιπλέοντα στατικά σχοινιά στον πυρήνα).

Κλιματικές συνθήκες χρήσης
Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου -40°C έως +55°C.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Τα κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρα, Dyneema) προϊόντα υποκείνται ακόμη και χωρίς χρήση σε κάποια γήρανση, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπερβίωσης ακτινοβολίας και από περιβαλλοντικές κλιματικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το άρνηστο έτος περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης υπό ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (βλέπε σημείο Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: 14 έτη

Περιοριστική χρήση: Σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης, προβλεπόμενης χρήσης χωρίς ορατή φθορά και με ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Συχνή ή ακραία χρήση: Σε ακραίες συνθήκες χρήσης με συχνές καταρριχτικές εργασίες, πολλή βρομιά και μηχανική αποτριβή, οι εφεδρικές ασφαλείες ενός στατικού σχοινιού ενδέχεται να μειωθούν μετά από λίγες εβδομάδες χρήσης τόσο πολύ, που το σχοινί να χρειάζεται αντικατάσταση. Κατ' αρχήν, τα προϊόντα ΜΑΠ θα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως αν π.χ. σε προϊόντα που διαθέτουν ιμάντες οι ακμές των ιμάντων έχουν υποστεί ζημιές ή έχουν τραβηχτεί κλωστές, αν παρατηρούνται ζημιές ενδείξεις αποτριβής των ραφών, ή αν τα προϊόντα έχουν έρθει σε επαφή με χημικά. Τα σχοινιά ή τα προϊόντα που περιέχουν ενσωματωμένα σχοινιά πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως σε περίπτωση που προκύψει ισχυρή καταπόνηση από πίεση (συντελεστής πίεσης >1) ή σοβαρή ζημία του περιβλήματος (έτσι ώστε να φαίνεται ο πυρήνας) ή επαφή με χημικά. Εργασίες συντήρησης επιτρέπονται μόνο σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.

ΕΠΙΠΕΔΩΡΗΞΗ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και να χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι ελέγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και έμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσημάντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία ετοιμότητας προγραμματισμένου ελέγχου, ποσότητα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση www.edelrid.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΣΗΜΑΝΣΗ ΣΧΟΙΝΙΟΥ

Αυτό το σέτ έχει σχεδιαστεί για τη σήμανση τμημάτων σχοινιών, που εκτελείται από τον υπεύθυνο διανόμα.

Η οδηγία για τα ΜΑΠ και τα αντίστοιχα πρότυπα σχοινιών καθίσουν υποχρεωτική τη σήμανση των προϊόντων. Αυτό ισχύει επίσης για κάθε τμήμα σχοινιού, το οποίο διαχωρίζεται από το αρχικό μήκος του σχοινιού.

Τα τμήματα σχοινιού πρέπει να επισημανίζονται ως εξής:

Οι συνοδευτικές ενισχυτικές ταινίες πρέπει να συμπληρωθούν με μόνιμο μαρκαδόρο με τα ακόλουθα στοιχεία στα ειδικά προβλεπόμενα πεδία. Τα στοιχεία δίνονται στη συνοδευτική επίκαι.

- Μήκος σχοινιού σε μέτρα
- Αριθμός παρτίδας (για δυναμικά σχοινιά κατά EN 892 ενδεχ. σε συνοδευτική, μη εκτυπωμένη, ενισχυτική ταινία)
- Τύπος και διάμετρος, π.χ. Α 10,5 (μόνο για στατικά σχοινιά κατά EN 1891)

Κάθε τμήμα σχοινιού πρέπει να διαθέτει τις σημάνσεις και στα δύο άκρα.

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμορφωσης μπορεί να βρεθεί στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση:

[http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)
Επίσης, στον χρήστη πρέπει να παραδοθεί ένα αντίτυπο των οδηγιών χρήσης. Αυτό διατίθεται και στον ιστότοπο της EDELRID.
Επίσης πρέπει να διατεθεί στον χρήστη ένα αντίτυπο της συνοδευτικής επίκαις με τα τεχνικά δεδομένα.

Φύλαξη, μεταφορά και αποθήκευση

Αποθήκευση: Σε όροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφορών. Μάκριά από χημικές ουσίες. Αποθήκευση χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή έλξης.

Μεταφορά: Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς και από χημικές ουσίες, ρύπους και μηχανική βλάβη. Για τον σκοπό αυτόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα προστατευτικό σακίδιο ή ειδικά κουτιά αποθήκευσης και μεταφοράς.

Καθαρισμός: Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη).

Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

Δήλωση συμμορφωσης
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμορφωσης μπορεί να βρεθεί στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση:
[http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΛΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Τα στοιχεία: EDELRID

Όνομασία προϊόντος: Τύπος σχοινιού (Α ή Β) και ονομαστική διάμετρος κατά EN 1891:1998

☐ Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες

☐ CE xxxx: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ

☐ Κατά περίπτωση, μήκος σχοινιού

☐ EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής

Παράδειγμα σήμανσης με ενισχυτική ταινία: Α 11,0 EN 1891 σημαίνει ότι πρόκειται για ένα σχοινί τύπου kernmantle μελική επιμήκυνση (EN 1891), μορφής Α, με ονομαστική διάμετρο 11 mm.

Δελτίο τεχνικών δεδομένων: Αριθμός παρτίδας με αναφορά του έτους κατασκευής.

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράτονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

JEDRNO-OPLAŠČENA VRV Z MAJHNIM NATEGOM (STATIČNA VRV) PO EN 1891

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci iz višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodila za uporabo vsebuje ročnik za uporabo. Preden pričnete z uporabo izdelka morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušnje, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje.

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanji vplivi. Pri napakah in nepredvidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremeni tudi njegova varnostne lastnosti. Opomba se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba tako izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi

glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred uporabo se mora uporabnik počuti o možnostih varnega in učinkovitega reševanja.

Napotki za statične vrvi oblike B: Statične vrvi oblike B so določene za spuščanje s primernimi napravami v primeru reševanja in v skladu z EN 341. Statične vrvi oblike B so manj močne in nudijo manj varnostne rezerve v primerjavi s statičnimi vrvmi oblike A. Te vrvi oblike B niso primerne za uporabo v industrijske namene. Možnost padca mora biti ravno pri uporabi statičnih vrvi oblike B skrbno upoštevana in zmanjšana. Na splošno so vrvi oblike A za delo na višini, kjer je delavec zavarovan z vrvmi, ali za nameščanje delovnega mesta, primernejše od vrvi oblike B.

VARNOSTNI NAPOTKI

Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE.

Če se statična vrva uporablja skupaj z drugimi sistemi osebne zaščitne opreme (npr. napravami za spuščanje (EN 341), varovalnimi sistemi za prestrezanje (EN 363), nastavnimi napravami (EN 358, EN 353-2) itd.), morajo biti ti sistemi atestirani za uporabo z vrvmi. Navodila za uporabo, ki opisujejo pravilno rokovanje in oznake na sistemu glede tipa in premera vrvi, je treba upoštevati.

(1) Končni vozil: Za tvorjenje varne končne povezave so primerni naslednji vozli: Vozel šestica ali vozil osmica.

Pozor: Spletna zanka se ne sme nikdar in v nobenem primeru uporabe uporabljati kot končni naslon.

(2) Pred in po vsaki uporabi je treba preveriti, ali je spletno zanko varovalo kot je prikazano vidno.

(3) Velikost ušesa spletne zanke je treba vedno preverjati. Če se uho poveča, je treba končni spoj odrezati.

(4) Da lahko spletno zanko povlečete skozi napravo, uporabite priloženo vrvico, kot kaže slika.

Vrvi se lahko zaradi staranja in uporabe skrtijo (med drugim zaradi vlage), kar je treba pri uporabi upoštevati.

TOČKA ZA PRIPENJANJE

Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo točke za pripenjanje za varovanje osebe ležati vedno po možnosti ravno nad zavarovano osebo. Povezavalno sredstvo od točke za pripenjanje do zavarovane osebe mora biti vedno, kolikor je mogoče, napeto. Vrvi ne smejo nikoli biti ohlapne! Točka za pripenjanje mora biti izbrana tako, da pri fiksiranju povezavalnega sredstva ne more priti do zmanjšanja trdnosti oz. napetosti in da se le-to med uporabo ne poškoduje. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo, zato jih je po potrebi treba s primernimi pokrivali prekriti. Točka za pripenjanje in zasniranje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi pri uporabi dušilcev padca (po EN 355) je točke pritrditve treba predvideti ustrezno silam pri udjetju, to je najm. 12 kN.

Vrvi za zajetje pri padcu: Statične vrvi niso primerne za varovanje vodilnega plezalca! Vrvi, ki so primerne za varovanje vodilnega plezalca v skalovju in zaledenih področjih, pri raziskavah v jamah, kvanjingu in reševanju z vrvmi, morajo zadoščati zahtevam po EN 892, ki veljajo za dinamične gorske vrvi.

Tudi posamezni odseki statičnih vrvi morajo imeti stalne identifikacijske oznake (trakce) na koncih vrvi.

Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba tako izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Pozor! Izdelkov se ne sme izpostavljati škodljivim vplivom. Sem spada prav tako stik z jedrkami in agresivnimi snovmi (npr.: kisline, lučnice, voda od spaljanja, olja, čistila) ter ekstremne temperature in iskre. Prav tako lahko ostri robovi, vlaga in še posebej poliederitve močno poslabšajo trdnost tekstilnih izdelkov.

Pozor! Pri hitrem spuščanju z vrvmi in spuščanju po vrvi lahko nastopajoče trenjske sile opaljšajo vrvi močno poškodujejo, še posebej, če je dosežena talilna temperatura poliamida (pribl. 215°C) ali, polipropilena (pribl. 160°C), pri plavajočih statičnih vrveh v jedru).

VREMENSKI POGOJI

Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) sega od pribl. -40°C do +55°C.

ŽIVLJENSKA DOBA IN MENJAVA IZDELKA

Zivljenska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Izdelki iz sintetičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema) se starajo tudi, če jih ne uporabljate, na kar še posebej vplivajo interakcije ultravijoličnih žarkov in podnebni vplivi. Po preteku dobe uporabe oz. najpoznejše po preteku maksimalne življenske dobe izdelek odstranite.

Najdaljši čas uporabnosti izdelka v primeru optimalnih pogojev skladiščenja (glejte opis skladiščenja) in brez uporabe: 14 let.

Občasna uporaba: Občasna, ustrezna uporaba brez vidne obrabe in ob shranjevanju pod idealnimi pogoji: 10 let.

Pogosta ali ekstremna uporaba: Pri ekstremnih pogojih uporabe s pogostim spuščanjem po vrvi, kjer je veliko umazanje (pesek, prah) in mehanskega drgnjenja (med drugim tudi grobe in ostre skale), se lahko varnostna rezerva pomožne vrvi že po nekaj tednih uporabe tako obrabi, da je treba vrvi zamenjati. Načeloma je osebno zaščitno opremo treba nemudoma zamenjati, če opazite, da so npr. robovi pasov razcefrani, vlakna pasu nacefrana, sivi poškodovani ali zguljeni ter, če so pasovi prišli v stik s kemikalijami. Vrv ali izdelek z vgrajeno vrvmi je treba nemudoma zamenjati, če je prišlo do močne obremenitve med padcem faktor padca >1), hude poškodbe plašča (vidno je jedro vrvi) ali stika s kemikalijami. Vzdrževanje je dovoljeno opravljati samo po postopkih, ki jih predpiše proizvajalec.

PREVERJANJE IN DOKUMENTACIJA

Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktne podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.com.

NAVODILA ZA UPORABO KOMPLETA ZA OZNAČEVANJE VRVI

Ta komplet je koncipiran za označevanje delov vrvi. To označevanje mora opraviti odgovorni proizvajalec, ki da izdelek v prodajo.

Osebna zaščitna oprema in ustrezni standardi za vrvi obvezno zahtevajo označitev izdelkov. To zadeva tudi za vsak del vrvi, ki ga ločite od prvotne dolžine vrvi.

Dele vrvi je treba označiti na sledeči način:

Na priložene označevalne trakove je treba z vodoodpornim pisalom v predvidena polja zapisati naslednje podatke. Podatke odzdemite priloženim etiketam.

- Dolžina vrvi v metrih
- Številka šarže (pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 eventualno na priložen nepotiskan označevalni trak)
- Tip in premer, npr. A 10,5 (samo pri statičnih vrveh po EN 1891)

Vsak del vrvi je na obeh koncih treba opremiti z oznakami.

Pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 z dodatnim nepotiskanim označevalnim trakom zadostuje, da namestite številko šarže na enem koncu vrvi.

Da zagotovite stalno pritrditve označevalnih trakov na vrvi, je treba označevalne trakove trdno naviti okoli vrvi. Za pritrditve ne potrebujete vročega zraka.

Poleg tega je treba uporabniku predati fotokopijo navodil za uporabo. Ta so na voljo tudi na spletni strani podjetja EDELRID. Prav tako je treba uporabniku predati fotokopijo priložene etikete s tehničnimi podatki.

SHRANJEVANJE, TRANSPORT IN VZDRŽEVANJE

Shranjevanje: Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevnno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami. Hranite ga brez mehanskih stikov, pritiskov ali potegov.

Transport: Izdelek je treba zaščititi pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

Čiščenje: Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol).

POZOR: PRI NEUPOŠTEVANJU TEH NAVODIL ZA UPORABO OBSTAJA ŽIVLJENSKA NEVARNOSTI!

IZJAVA O SKLADNOSTI:

S tem izjaviu podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

OZNAKE NA IZDELKU

Proizvajalec: EDELRID

Oznaka izdelka: Tip vrvi (A ali B) in nazivni premer po EN 1891:1998

☐ opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

☐ CE xxxx: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme

☐ Po potrebi dolžina vrvi

☐ YYYY MM: Leto in mesec izdelave

Primer za identifikacijske oznake (trakce): A 11,0 EN 1891 pomeni, da gre za jedrno oplaščeno vrv z majhnim nategom (EN 1891) oblike A z nazivnim premerom 11 mm.

Tehnični podatkovni list: Številka šarže z navedenim letom izdelave.

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kjub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb.

EN 1891 STANDARDA UYGUN AZ ESNEYEN MANTOLU İP (STATİK İP)

GENEL UYGULAMA BİLGİLERİ

Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruma donanımının bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu önemli bilgiler içeriyor. Kullanıcı ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okumuş ve anlamış olmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Aşağıdaki kullanım bilgileri amaca uygun ve doğru uygulama açısından önem taşıyor. Bununla birlikte, bu bilgiler dağılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz.

GENEL GÜVENLİK UYARILARI

Dağılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık düş etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Ürün sadece yüksekten düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalı. Ürünün orijinal bileşenleri sökülürse veya üzerlerinde değişiklik yapılırsa, güvenlik özellikleri olumsuz etkilenebilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli ve ek parçaların takılması için adapte edilmemeli. Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Ürünün kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanımdan dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlikârda kullanıcıya ya da sorumlu kişilere aittir. Bu ürünün kullanımı için ayrıca geçerli ulusal mevzuatın dikkate alınmasını tavsiye ederiz. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlanmıştır. Kullanıcı kullanımdan önce güvenli ve etkili kurtarma operasyon olanakları hakkında bilgi edinmeli.

B tipi statik iplerle ilgili notlar: B tipi statik ipler, EN 341 standardında uygun kaya iniş (abseiling) ekipmanıyla kurtarma amaçlı kaya inişi için tasarlanmıştır. B tipi statik ipler, A tipi statik iplere göre daha az performans ve güvenlik rezervi sunar ve endüstriyel kullanım için önerilmez. Düşme olasılığı, özellikle B tipi statik ipleri kullanırken itinayla en aza indirilmeli. Genel olarak, A tipi ipler, ip destekli çalışma veya çalışma yeri konumlandırma amacı için daha uygundur.

GÜVENLİK UYARILARI

Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Ürün sadece yüksekten düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalı.

Statik ip başka KKD sistemleri ile birlikte kullanılıyorsa (örn. kaya iniş cihazları (EN 341), düşüş durdurma sistemleri (EN 363), ayar cihazları (EN 358, EN 353-2) vb.), söz konusu sistemler bu ip için kullanılmak üzere onaylanmış olmalı. Doğru kullanım için uygulama talimatlarına ve özellikle ip tipi ve çapı ile ilgili sistem üzerindeki işaretlemeye uyulmalı.

(1) Uç bağlantıları: Güvenli uç bağlantıları oluşturmak için üstten bükülme veya sekizli düğüm kullanılabilir.

Dikkat: Bir ek yeri asla ve hiçbir uygulamada stop olarak kullanılmamalı.

(2) Her kullanımdan önce ve sonra, ek yeri korumasının gösterildiği gibi görünür olup olmadığı kontrol edilmeli.
(3) Ek gözünün boyutu düzenli olarak kontrol edilmeli. Göz büyürse, uç bağlantı kesilmeli.
(4) Ek yerini bir cihazın içinden çekmek için, kapsama dahil kordon gösterildiği gibi kullanılabilir.

İpler eskime ve kullanım nedeniyle (örn. nem nedeniyle) çekme yapabilir. Bu durum kullanım sırasında dikkate alınmalı.

Ankraj noktası: Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, emniyet amaçlı ankraj noktaları her zaman mümkün olduğu kadar dikey olarak emniyete alınan kişinin üzerinde bulunmalı. Ankraj noktasıyla emniyete alınan kişi arasındakı lanyard her zaman mümkün olduğu kadar gergin tutulmalı. İpin gevsek olmasından kaçınılmalıdır! Ankraj noktası, bir lanyard sabitlenirken mukavemet azalıcı hiçbir etki oluşmayacak ve kullanım sırasında hasar görmeyecek şekilde tasarlanmalı. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. Bu yerler gerekirse uygun yardımcı malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve ankraj, en kötü durumda beklenebilecek yüklere dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardında uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lık bir düşme durdurma kuvvetine dayanıklı olmalı.

Düşüş durdurma amaçlı ipler: Statik ipler lider tırmanış için uygun değil! Kaya ve buz tırmanışı, mağaracılık, kanyon geçişi ve iple kurtarmada kullanılan ipler EN 892 (Dinamik Dağ İpleri) standardında uygun olmalı. Statik iplerin müfeneri ip bölümlerinin uçları da kalıcı olarak bantla işaretlenmeli.

Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Ürünün kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanımdan dışı bırakılmalı.

Dikkat! Ürün zararlı etkilere maruz bırakılmamalı. Buna aşındırıcı ve tahrip edici maddelerle temas (örn. asit, baz, lehim sıvısı, yağlar, temizlik maddeleri), aşırı sıcak/soğuk ve kivilcimlar da dahildir. Aynı şekilde keskin kenarlar, su ve özellikle buzlanma tekstil ürünlerinin aşırı derecede etkilenemesine sebep olabilir.

Dikkat! Hızlı kaya inişi ve indirme sırasında oluşan sürtünme kuvvetleri, özellikle poliamid (yaklaşık 215°C) veya polipropilen (yaklaşık 160°C, üzer statik iplerde çekirdekte) erime sıcaklığına ulaşıldığında, ip mantosunda ciddi hasara yol açabilir.

KULLANIM ORTAMI

Ürünün sürekli kullanım sıcaklığı (kuru durumdayken) yaklaşık -40°C ila +55°C aralığındadır.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

Ürünün kullanım ömrü önemli derecede kullanım türü ve sıklığı ile dış etkenlere bağlıdır. Sentetik malzemeden (poliamid, polyester, Dyneema) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir. Bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları iklim koşullarına bağlıdır. Ürün kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanımı dışı bırakılmalı.

En uygun saklama koşullarında ("Saklama" bölümüne bkz.) ve kullanılmadığı takdirde: 14 yıl.
Ara sıra kullanım: Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında: 10 yıl.

Sık veya aşırı kullanım: Sık kaya inişlerinin ya da çok kir ve mekanik aşınmanın söz konusu olduğu aşırı kullanım koşulları altında, statik ipin güvenlik rezervleri sadece birkaç haftalık kullanımdan sonra bile ipin değiştirilmesini gerektirecek kadar azalmış olabilir. KKD ürünleri, örneğin kemer kenarları hasar görmüşse veya kemerden lifler çıkmışsa, dikilerde hasar/aşınma belirtileri varsa veya kimyasallarla temas olmuşsa derhal değiştirilmelidir. İpi ürünler veya iperin entegre olduğu ürünler, sert bir düşüş (düşme faktörü >1) veya mantoda ciddi hasar (çekirdek artık görünüyor) veya kimyasallarla temas meydana geldiyse derhal değiştirilmelidir. Onarım işleri sadece üreticinin belirlediği yöntemle yapılmalı.

DENETLEME VE DOKÜMANTASYON

Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumuna tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanımı dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetimler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belirlenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetimin tarihi, denetimin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. www.edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

İPİN İŞARETLENMESİ İÇİN KULLANIM TALİMATLARI

Bu set, sorumlu distribütör tarafından uygulanması gereken ip bölümlerinin işaretlenmesi için sağlanmaktadır. KKD Yönetmeliği ve ilgili ip standartları, ürünlerin işaretlenmesini zorunlu kılar. Bu, ipin orijinal boyundan kesilen her bölüm için de geçerlidir.

İp bölümleri şu şekilde işaretlenmeli:
Kapsama dahil bantların öngörülen boşlukları silinmez kalemle aşağıdaki bilgilerle doldurulmalı. Bilgiler kapsama dahil olan etikette bulunabilir.

- İp uzunluğu (metre olarak)
- Parti numarası (EN 892 standardında uygun dinamik iplerde kapsama dahil baskısız bantta da bulunabilir)
- Tip ve çap, örneğin A 10,5 (sadece EN 1891 standardında uygun statik ipler için)

İpin her bölümü her iki uca da işaretlenmelidir.
EN 892 standardında uygun ek baskısız bantlı dinamik ipler için, parti numarasının ipin bir ucuna uygulanması yeterlidir.

Bantların ipe kalıcı olarak bağlı kalmasını sağlamak için, bantlar sıkı bir şekilde ipin etrafına sarılmalı. Sabitleme için sıcak hava gerekmez.

Kullanıcıya ayrıca kullanım talimatlarının bir kopyası da verilmeli. Bunlar EDELRID web sitesinde de mevcut. Kullanıcıya ayrıca kapsam dahilinde olan, teknik verilerin bulunduğu etiketin bir kopyası da verilmeli.

SAKLAMA, NAKLİYE VE BAKIM

Saklama: Serin ve kuru bir yerde saklayın. Bir nakliye kabında muhafaza etmiyorsanız gün ışığından koruyun. Kimyasal maddelere maruz bırakmayın. Mekanik baskı, ezilme veya çekme kuvvetlerine maruz bırakmadan depolayın.

Nakliye: Ürünü direkt güneş ışığından, kimyasal maddelerden, kir ve mekanik hasardan koruyun. Bunun için koruyucu bir torba veya özel saklama ve nakliye kapları kullanın.
Temizlik: Gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir.

DİKKAT: BU KULLANIM KILAVUZUNA UYULMADIĞI TAKDİRDE ÖLÜM TEHLİKESİ SÖZ KONUSU OLABİLİR!

Uygunluk beyanı:
EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün EU 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz:
http://www.edelrid.com/...

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME

Üretici firma: EDELRID
Ürün tanımı: EN 1891:1998 standardında uygun ip tipi (A veya B) ve nominal çap
Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.
CE xxx: KKD'nin üretimini denetleyen merci

İp uzunluğu (söz konusuysa)

MM/YYYY MM: Üretim yılı ve ayı

Bant işaretleme örneği: A 11,0 EN 1891, ürünün 11 mm nominal çapa sahip A tipinde az esneyen (EN 1891) bir mantolu ip olduğu anlamına gelir.

Teknik bilgiler: Parti numarası, üretim yılı.

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Yine de herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

KOR

인발 사용 지침
본 사용 지침은 권고로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며...

인발 안전지침
인발 안전지침 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인식 불가능한 위험을 중증으로...

안전지침
이 지침은 다른 구성제품과 함께 사용 시 상용간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다....

사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 비정상적인 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다.
사용 중인 제품의 안전성이 저조할 시 즉시 제품을 폐기해야 합니다.

- 주의: 스플라이스는 어떠한 용도로 이용되든 간에 절대 엔드 스톱으로도 사용되어서는 안 됩니다.
(2) 매번 사용 전후에 그림에서와 같이 스플라이스 고정장치 가 육안으로 관찰되는지 점검해야 합니다.
(3) 스플라이스 눈의 크기를 정기적으로 점검해야 합니다. 눈이 더 커지면 단 연결부를 절단해야 합니다.
(4) 정치를 통해 스플라이스를 당기려면, 끈에서와 같이 동봉된 스트리밍을 사용할 수 있습니다.

제품의 지속적 사용 온도(건조 상태에서)는 약 -40°C에서 +55°C까지입니다.

수명 및 교체
제품은 수명을 본질적으로 사용 방식, 사용 빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다....

최적 조건에서 보관(보관 항목 참고) 및 미사용 시 최장 수명: 14년
가끔씩 사용 시: 가끔씩 올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년.

비밀한 사용 혹은 극단적 사용: 오염, 모래, 먼지과 기계적 마모(특히 거칠고 날카로운 알갱이 등)가 심할 경우...
제품은 수명을 본질적으로 사용 방식, 사용 빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다.

절단된 비정상적인 사용
절단된 비정상적인 사용은 제조업체 전문가 또는 승인된 검사 시설에 의해 정기적으로 최소 연 1회...

로프 제품표시에 대한 사용 설명서
본 세트는 담당 유통업체가 수행해야 하는 부분 로프의 제품표시용으로 설계되었습니다.

PPE 지침 및 해당 로프 표준에 따라 제품이 의무적으로 제품표시를 부착해야 합니다. 이는 또한 로프의...
부분 로프는 다음과 같이 표시해야 합니다.

- 로프 길이(미터)
• 배치 번호(경우에 따라 동봉된 미인쇄 밴더들에 EN 892에 따른 동적 로프에 해당)
• 유형 및 지름, 예: A 10.5(EN 1891에 따른 스태틱 로프에 대한 해당)

각 부분 로프에는 양쪽 끝에 제품표시를 부착해야 합니다.
미인쇄 밴더들이 추가적으로 제공되는 EN 892에 따른 동적 로프의 경우, 로프의 한쪽 끝에 배치 번호...

보관, 운반 및 유지 보수
본 세트는 건조하고 직조하며 인광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오....

운반 제품을 직사광선, 화학물질, 기름 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호罩...
이들 제품을 운반할 때 운송 용기를 사용하십시오.

시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.
적: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

적합성 선언
이에 에델리드 유한책임회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을...

제품 표시
제품명칭:
CE xxxxx: PPE 감독 체계의 제품:
YYYY MM: 제조연월
기술 설명서: 제조연도가 기재된 배치번호.

본사 제품을 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배...
기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 1891準拠の低伸長編組ロープ (静的荷重耐性をもつロープ)

ご使用上の注意
この製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するものであり、個人が装備...

安全に関する一般注意事項
この製品を他の部品と組み合わせる使用と、相互に使用上の安全性が損なわれる危険がありま...

静的荷重耐性をもつように設計されたスタティックロープのB型 (以下「B型ロープ」と記述)
この製品は、適切な下降機 (EN 341 適合) を使用しての静的重下機を使用する...

安全に関する注意事項
この製品を他の部品と組み合わせる使用と、相互に使用上の安全性が損なわれる危険がありま...

スタティックロープを他のPPEシステム (下降機 (EN 341)、落下防止システム (EN 363) のア...

- (1) ロープ終端の連結ロープ終端をしっかりと連結するために、以下の結び目を使用してください。
(2) 本製品の使用前と使用后に、スプライスの安全確認マークが図に示す通りになっているかを...
(3) スプライスの環のサイズを定期的に確かめます。もっと大きな環が必要な場合には、終端の...
(4) スプライスを器具に通すためには、図のように同梱コードを使用します。

ロープの使用にあたっては、ロープは経年劣化や使用により (湿潤などの原因で) 収縮する可...

取付位置、落下阻止時の高負荷と振り子状態を防ぐために、固定のための取付位置は、安全確保...
落下防止用ロープ: 静的荷重耐性をもつように設計されたスタティックロープは、リードク...

また、スタティックロープに編み込まれた各ロープの端には末端ラベルが割れないように付い...

本製品の使用前と使用后には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく...
注意: 製品を有する影響にさらさないでください。そのような影響には、腐食性および侵食性の...

使用に際しての気候条件
湿気のない状態における製品の連続使用温度は、約-40°Cから+55°Cまでです。

製品の寿命及び交換
製品の寿命は基本的に使用形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。化学繊維 (ポ...

最適な保管条件 (保管の項を参照) を確保し、製品を使用しない場合: 14年
時々使用: 適切な方法による使用、目に見える摩耗がなく、保管条件が最適な場合: 10年

頻繁または極端な使用: 頻繁な懸降下作業、酷い汚れや機械的摩擦を伴う極端な使用条件下で...
修理の際は、製造業者が指定した手順に必ず従ってください。

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくと...

ロープ製品表示に関する説明
本セットは、当該のロープ規格に実施が義務付けられたカットロープの識別に使用します。...

- ロープ全長 (メートル)
• ロープ番号 (EN 892準拠の動的ロープでは、場合により任意の印字のない帯封テープに記...
• 型式と直径 例: A 10.5 (EN 1891準拠の静的ロープの場合のみ)

カットロープの両端に標識を施す必要があります。
EN 892準拠の動的ロープでは、ロッド番号をロープ末端に表示するのに、印字のない別の帯封...

保管、搬送とお手入れ
搬送時、必ず保護袋から取り出した状態で、涼しく乾燥し、日光が当たらない場所に保管してくだい...

搬送: 直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保...

洗浄: 必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤 (イソプロパノールなど) を使用できます。
注意: 本使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

